Организация Объединенных Наций S/PV.5522



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5522-е заседание

Среда, 13 сентября 2006 год, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Василакис	(Греция)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Лю Чженьминь
	Конго	г-н Макайят-Сафуэссе
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Гана	г-н Кристиан
	Япония	г-н Синьё
	Перу	г-н Перейра Пласенсиа
	Катар	г-н аль-Бадер
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Пирс
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Уолкотт Сандерс

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2006/707)

06-51931 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2006/707)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Албании, Финляндии, Сербии и Украины, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени членов Совета я тепло приветствую Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии Ее Превосходительство г-жу Санду Рашкович-Ивич.

По приглашению Председателя г-жа Рашкович-Ивич (Сербия) занимает место за столом Совета; представители других вышеназванных стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно договоренности, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ну Йоахиму Рюккеру.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Рюккера занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2006/707, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Сейчас я предоставляю слово Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Йоахиму Рюккеру.

Г-н Рюккер (*говорит по-английски*): Для меня большая честь иметь возможность выступить перед Советом Безопасности, и я признателен Вам, г-н Председатель, и членам Совета за направленное мне приглашение. Я приступил к своим новым обязанностям всего несколько дней назад, однако на протяжении последних полутора лет я был заместителем Специального представителя, так что в Косово я не новичок.

Я приветствую присутствующего здесь премьер-министра Косово г-на Агима Чеку. Участие в таких заседаниях главы косовского правительства стало их постоянной чертой, и это правильно и справедливо, поскольку мы обсуждаем будущее населения этой территории.

В настоящее время в политической повестке дня Косово доминирует процесс определения его статуса, и это будет продолжаться до тех пор, пока статус Косово не будет определен окончательно. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) одним из своих приоритетов считает оказание Специальному посланнику и его Канцелярии поддержки в выполнении ими их сложной и трудной задачи, при этом признавая, что самой МООНК никакой роли в определении окончательного статуса Косово не отведено. Сейчас общее мнение в Косово таково, что теперь в истории Косово начнется новый этап. Большинству людей это дает надежду и в то же время вызывает беспокойство, потому что еще нет уверенности в конечном результате. Хотя продолжает наблюдаться определенный прогресс и хотя МООНК и Временные институты самоуправления по-прежнему работают вместе, чтобы улучшить правление в Косово, все это происходит в атмосфе-

ре неуверенности в будущем. Я хотел бы, чтобы в результате сегодняшнего заседания вы вынесли одну мысль — Косово должно избавиться от неуверенности и двигаться дальше.

Определенную надежду в отношении будущего Косово внушает тот факт, что переговоры о статусе со стороны Приштины проводились группой единства, которую возглавлял президент Сейдиу. Лидеры оппозиции в этом процессе сумели достичь трудного равновесия между солидарностью внутри самой группы единства и ключевой внутренней позицией в отношении деятельности правительства, что является нормальным в демократических обществах. Наряду с процессом определения будущего статуса сохраняется необходимость обеспечивать благое правление и функционирование общественных служб для населения Косово. Под энергичным руководством премьер-министра Чеку темпы этой деятельности оставались такими же, которые уже упоминались в нашем последнем сообщении, сделанном здесь в июне.

Программе осуществления стандартов начало уделяться еще большее внимание после того, как Контактная группа представила правительству 9 июня список из 13 приоритетов, определенных главным образом на основании результатов произведенной МООНК 30 апреля технической оценки осуществления стандартов. В списке, представленном правительству Контактной группой, определены ключевые области, в основном касающиеся защиты меньшинств и прав общин, например, новые законы о культурном наследии и языках и так далее. ВИС с помощью МООНК уделяли большое внимание достижению целей, определенных Контактной группой. К настоящему моменту приоритетные цели были в основном достигнуты. Ведется работа по решению остающихся приоритетных задач, в которой наблюдается определенный прогресс. Я благодарю Контактную группу за этот вклад в процесс осуществления стандартов, который, безусловно, помог поддерживать темпы их осуществления.

В то же время План осуществления стандартов для Косово, разработанный в 2004 году, нуждался в пересмотре с тем, чтобы он отражал меняющееся положение. Поэтому в прошлом месяце правительство приняло «План действий европейского партнерства». В настоящее время этот План действий является основой для работы как по европейскому партнерству, так и над осуществлением стандартов, и таким образом объединяет два процесса, которые имеют общую цель — достижение социального и экономического прогресса.

Одним из главных вопросов, беспокоящих нас, является положение в Северном Косово. В мае произошло несколько получивших широкую огласку случаев нарушения безопасности, которые, без каких-либо тому доказательств, были представлены некоторыми лидерами косовских сербов и сербскими властями как межэтнические столкновения. Эти инциденты были использованы скупщинами общин, находящихся к северу от реки Ибар, для того, чтобы прекратить всякое сотрудничество с властями Приштины. Этот бойкот продолжается, хотя скупщины северных общин продолжают сотрудничать с МООНК. За это время МООНК и СДК значительно увеличили и укрепили присутствие сил безопасности к северу от реки Ибар.

Тем не менее, имеются случаи тяжких преступлений, например, такие, как взрыв гранаты в сербском баре в северной части Митровицы, и последовавшие насильственные ответные действия против прохожих несербской национальности. Нам пришлось на несколько дней перекрыть главный мост, который связывает две стороны города, но сейчас мы начинаем открывать мост по мере того, как положение становится более стабильным. Тяжкие преступления должны резко осуждаться во всех случаях, когда они происходят, и преследоваться по всей строгости закона. Но частые попытки представить Косово как место, где неалбанцы, а особенно косовские сербы, находятся под непрерывной угрозой нападения и ежедневно становятся жертвами преступлений на этнической почве, являются абсолютно беспочвенными. Они не отражают реального положения на месте.

Сербы и албанцы должны будут жить бок о бок в Косово, каким бы ни был результат переговоров о статусе. Мы все знаем, что это будет нелегко. Но на деле мы видим много обнадеживающих примеров в Косово, где люди уже находят практические решения их общих проблем и закладывают фундамент многоэтнического Косово. Однако, очевидно, это не те события, которые привлекают внимание и имеют общественный резонанс.

В этой связи я твердо поддерживаю инициативу Рольфа Экеуса, Верховного комиссара Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе

(ОБСЕ) по делам национальных меньшинств, который намеривается начать в октябре осуществление систематического, структурированного процесса в целях содействия примирению.

Белград продолжает оказывать сильное влияние на настроения косовских сербов. Я хотел бы, чтобы власти в Белграде дали четкий сигнал косовским сербам о том, что их будущее находится в Косово, если они хотят этого, что у них нет причин покидать Косово и что они должны найти способы сотрудничества с выборными властями Косово. Ценной составляющей этого сигнала была бы отмена директивы о том, что сербы, находящиеся на государственной службе, должны либо перестать получать зарплату от ВИС, либо утратить право на прибавку к зарплате и другие льготы, которые финансирует Белград. Я готов работать вместе с Белградом для того, чтобы создать такое Косово, в котором соседи, у которых столь неблагополучное прошлое, могли наконец обрести общее будущее.

ВИС продолжают свою разъяснительную кампанию, а министры правительства продолжают работу среди неалбанских групп с целью создать у них уверенность и спокойствие. Но эта работа не всегда приводила к успеху в отношении создания доверия. Например, сербы в анклаве Велика-Хоче недавно отказались встретиться с премьер-министром. Безусловно, косовское правительство несет ответственность за то, чтобы добиться доверия своих граждан — но если отсутствует желание даже вести диалог с его посланцами, то его возможности добиться успеха представляются несколько ограниченными.

Да, косовские сербы находятся в трудном положении. Они боятся за свое будущее и не знают, кому они могут верить. Более двух с половиной лет им не давали возможности принимать активное участие в работе Скупщины Косова или правительства. Но изоляция не является решением их проблем; таким решением является интеграция.

Положение в плане безопасности остается стабильным, хотя я не буду отрицать, что опасности продолжают иметь место — например, такие, как упомянутые мною инциденты, которые сами по себе являются незначительными, но которые могут повлечь за собой обострение обстановки. В такой атмосфере политика безопасности всегда является приоритетной. Я рад отметить, что продолжается тесное сотрудничество между руководством МООНК и СДК.

Ранее я говорил об осуществлении стандартов и растущем стремлении ВИС служить народу. Две области, которые требуют особого внимания — это правосудие и экономика. Мы говорили в июне о необходимости построить систему правосудия, которая может пользоваться доверием у населения и у деловых кругов, к какой бы общине они ни принадлежали. Усилия, направленные на то, чтобы подтвердить назначения на должность судей и прокуроров на основе пересмотра их профессиональных документов, должны будут привести к улучшению положения и должны быть начаты в ближайшее время. Однако создание эффективной и беспристрастной системы правосудия в Косово — это задача, которая потребует длительного времени.

Что касается экономики, то законодательная и институциональная основа для действующей рыночной экономики в большой степени уже существует. Однако необходимо усиление развития частного сектора для того, чтобы вывести экономику Косово из порочного круга высокой безработицы, низких показателей роста и значительного нарушения торгового баланса. В этом отношении появились обнадеживающие признаки. Ожидается, что ежегодный рост ВВП в Косово достигнет примерно 3 процентов. Если принять во внимание сокращение государственного сектора и уменьшение помощи доноров, такие результаты можно объяснить только расширением частного сектора. Кроме того, приватизация продолжается ускоренными темпами. В целом экономический рост в Косово будет зависеть от развития ключевых секторов экономики с опорой на инвестиции, и прояснение статуса Косово позволило бы устранить некоторые трудности, которые сейчас влияют на решения о долгосрочных инвестициях.

Мы в МООНК прекрасно понимаем, что наш мандат, предусмотренный резолюцией 1244 (1999) продолжает действовать до тех пор, пока Совет не примет иного решения. В то же время на фоне процесса определения статуса мы должны приступить к планированию мероприятий по окончанию действия мандата. Мы продолжаем размышлять в русле деятельности Контактной группы о вероятной конфигурации и полномочиях международного присутствия после нас, и мы поддерживаем диалог с международными партнерами по вопросу о переходе от

МООНК к этому будущему присутствию. Сейчас в Приштине находятся группа планирования от Европейского союза, которая прорабатывает вопросы будущего участия в полицейском и судебном секторах, а также отдельная группа, консультирующая Брюссель по составу будущего международного гражданского управления. Мы регулярно контактируем и проводим обсуждения с обеими этими группами, и у нас также есть руководящая группа, в состав которой входят международные участники, проявляющие интерес к процессу перехода или играющие в нем определенную роль. Мы планируем подключить и другие заинтересованные стороны к обсуждениям на различных уровнях, включая Временные институты самоуправления, которым также необходимо подготовиться к предстоящему переходному процессу.

Передача полномочий и функций МООНК — это само по себе серьезное дело, и мы к этому также готовимся. Нам необходимо этим заниматься, даже несмотря на то, что у нас нет конкретных сроков прекращения мандата МООНК по резолюции 1244 (1999), с тем чтобы, когда этот момент наступит, мы были готовы к быстрому и эффективному продвижению вперед.

Как я уже говорил ранее, МООНК будет выполнять свои обязанности, пока они у нее есть. Но я хотел бы еще раз сказать о том, что в интересах населения Косово и его будущего необходимо сделать так, чтобы нынешний период неопределенности завершился как можно скорее. Да, в предстоящие месяцы будут и напряженность, и сложности, и мы можем ожидать, что при решении столь жизненно важных для интересов людей вопросов время от времени эмоции будут перехлестывать через край. Но я думаю, что напряженность и сложности, которые были бы следствием любых задержек в этом процессе, были бы еще более серьезными. Задержки не принесут примирения. Они не приведут к экономическому восстановлению. Задержки лишь продлят ту напряженность, которая существует в косовском обществе, что будет усугублять раздражение и сделает еще более сложным обеспечение нормальных условий для нового старта, когда тот действительно произойдет.

Я рад исполнять обязанности Специального представителя Генерального секретаря по Косово в это историческое время. Я надеюсь, что я буду последним из тех, кто будет выполнять эту функцию. В любом случае я прекрасно понимаю, что задача непроста. Но мы должны выполнить ее как следует, и я абсолютно убежден в том, что вместе мы сможем это сделать, если будет сохранена нынешняя динамика в процессе определения статуса.

Динамика — это ключ ко всему. Позвольте мне в заключение поблагодарить Вас, г-н Председатель, и остальных членов Совета за вашу неизменную поддержку на этом решающем этапе нашей миссии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Рюккера за его брифинг.

Я предоставляю слово Президенту Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии Ее Превосходительству г-же Санде Рашкович-Ивич.

Г-жа Рашкович-Ивич (Сербия) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно выступить в Совете и отдать дань уважения этому органу всемирной Организации.

Прежде всего хочу подчеркнуть уникальное значение Совета Безопасности как гаранта сохранения универсальных принципов международного права и мирового порядка в целом. Это тем более важно с учетом императивной задачи по обеспечению мира и стабильности в Косово и Метохии и в юго-восточном регионе Европы и по обеспечению их будущего развития.

Республика Сербия твердо убеждена в том, что поддержание и поощрение мира и стабильности на Западных Балканах будут возможны лишь при строгом соблюдении международных принципов. Среди них следует в первую очередь назвать неприкосновенность суверенитета и территориальной целостности демократических государств.

Мы хотим, в частности, подтвердить, что Сербия полностью привержена тому, чтобы выполнить свою долю ответственности в процессе деятельности по успешному урегулированию проблемы Косово и Метохии в соответствии с международным правом и универсальными демократическими ценностями. Мы выступаем в Совете Безопасности исходя из полной убежденности в том, что он внесет важнейший вклад в это дело в свете ранее принятых им документов, в частности резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года, в которой подтверждаются суверенитет и территориальная целостность нашей страны.

Мы твердо убеждены в том, что достижение устойчивого решения вопроса о будущем статусе Косово и Метохии будет возможно лишь на основе систематических, ответственных и упорядоченных переговоров, без навязывания каких-либо предельных сроков, что может привести лишь к дополнительному давлению. Иначе могут возникнуть новые осложнения с непредсказуемыми последствиями, что является неизбежным результатом любого отхода от универсальных принципов, принятых в международном сообществе. Нетерпение и поспешность не могут содействовать устойчивому решению проблемы Косово и Метохии или достижению мира и стабильности в регионе.

Позвольте мне напомнить членам Совета о том, что три месяца тому назад Специальный представитель Генерального секретаря докладывал о прогрессе, достигнутом во всех областях, включая безопасность. В тот же день был зверски убит возвратившийся в край сербский житель Клины Драган Попович. Совершившие это преступление лица так и не были названы. Это было воспринято, как еще один зловещий знак для сербского сообщества, особенно для людей, возвращающихся на родину. К сожалению, реальность говорит сама за себя.

За то время, которое прошло после того заседания Совета Безопасности, произошел 51 мелкий и крупный инцидент, связанный с нападениями на сербов и с посягательствами на их имущество. Всего же с октября 2005 года, когда было принято решение о начале переговоров о будущем статусе Косово, по 1 сентября 2006 года имело место 260 инцидентов.

Вечером 26 августа этого года 16-летний албанец медленно перешел мост, разделяющий Южную и Северную Митровицу. Он бросил бомбу в расположенное неподалеку сербское кафе, битком набитое людьми, и спокойно удалился. Нет никакого сомнения в том, что этот акт насилия был политическим и что он был нацелен против сербов. То есть он был нацелен не против какого-то конкретного человека, который по простому совпадению был сербом, а против сербов как законных объектов для нападения.

С чувством глубочайшего сожаления мы вынуждены констатировать, что это террористическое нападение на сербов произошло после заявления о том, что сербы как нация виновны, — заявления, которое намеренно было сделано перед сербской группой участников переговоров в Вене и в присутствии других свидетелей лицом, от которого этого меньше всего можно было ожидать, особенно учитывая занимаемую им высокую должность.

За этим прискорбным заявлением последовал отказ извиниться перед сербским народом за столь жесткие обвинения. При этом до сих пор это было единственным аргументом, если его вообще можно назвать аргументом, представленным в пользу независимости Косово и Метохии.

Сербская группа по ведению переговоров активно работает в целях защиты сербской и других неалбанских общин в Косово и Метохии, главным образом на путях децентрализации. Что касается вопроса о будущем статусе, то здесь основные аргументы основываются на универсальности международного права и на нерушимости границ. Это предполагает, что недопустимо отнимать у международно признанного государства Сербия 15 процентов его территории в целях создания в регионе второго албанского государства. Из этого ясно, почему албанская сторона не участвует в серьезных переговорах. До сих пор переговоры проходили в настолько непринужденной манере, что даже не велись никакие протоколы и не были установлены правила процедуры, пока сербская сторона официально не попросила об этом.

28 марта этого года на том же самом мосту произошел еще один инцидент, во время которого ножевые ранения получил 19-летний Милисав Илинчич. Международный общественный обвинитель для района Косовской Митровицы Пол Флинн прекратил расследование в отношении двух албанцев, обвиняемых в покушении на убийство, несмотря на признание одного из них в том, что он нанес Илинчичу удар ножом.

В свете этого и многих других инцидентов, а также того непостижимого факта, что начиная с 1999 года, когда МООНК взяла на себя ответственность за обеспечение мира и безопасности в Косово и Метохии, в судах было рассмотрено лишь незначительное число дел, касающихся убийств сербов и нападений на них, создается впечатление, что выживание оставшихся сербов препятствует, с точки зрения албанцев, осуществлению их политических и идеологических целей. Таким образом, проводимая МООНК тактика избежания конфликтов с во-

инствующими албанцами означает просто стремление закрывать глаза на существующую реальность.

Как ни трудно в это поверить, но все, о чем я говорила, заставляет сделать вывод о том, что именно страх перед могущественными и агрессивными албанцами и их угрозами отмщения подрывает основы международного права и правосудия.

Позвольте напомнить членам Совета, что в Косово и Метохии человека могут убить лишь за то, что он говорит на славянском языке, похожем на сербский, как это случилось с болгарином, погибшим в Приштине. Этническая принадлежность становится лицензией на убийство. Вместе с тем реальная ситуация еще более серьезна. В результате взрыва бомбы террористами 26 августа, о котором я говорила ранее, ранения получили также несколько человек, которые не были сербами — это были иностранные граждане. Один из них оказался сотрудником международной полиции. Нападение на них было совершено лишь по той причине, что они находились в заведении, принадлежащем сербам.

Что касается религиозных памятников, культурного наследия и религиозных свобод, то, с одной стороны, подчеркивается необходимость принятия законов в этой области, — и мы это приветствуем. С другой стороны, на практике, религиозные святыни подвергаются осквернению и разграблению. В качестве одного из многих примеров можно привести церковь в сербской деревне Могила недалеко от Гнилане, на стенах которой до сих пор сохранились христианские иконы, у изображенных на которых святых албанские экстремисты во время кампании этнической чистки в марте 2004 года в отношении оставшихся сербов и других представителей неалбанского населения вырезали глаза. Временные институты никогда не принимали никаких мер для защиты этих религиозных святынь и поддержки верующих, которые, совершая молитвы в этой церкви, испытывают страх, глядя на эти оскверненные иконы, и задумываются над тем, стоит ли им оставаться на своей родине.

Кроме того, международное сообщество имеет полное право потребовать, чтобы косовские институты приняли законы против так называемой общей дискриминации. Однако простым принятием таких законов эту проблему не решить. Подлинными лидерами косовского общества являются лица, пользующиеся в своих общинах бесспорным авторитетом, — лидеры кланов. Это они, а не судебные власти, принимают решения. Это отмечал в своем докладе (S/2005/635, приложение) даже г-н Кай Эйде. В Косово люди сами берутся вершить правосудие; к сожалению, там по-прежнему царят племенные законы и кровная месть. С этим нельзя бороться путем лишь провозглашения законов о борьбе с дискриминацией. Здесь необходимы реальное исполнение и реальный мониторинг.

Обеспечение безопасности на общественном транспорте всегда являлось приоритетной задачей, по крайней мере, на декларативном уровне, и это была одна из 13 рекомендаций Контактной группы. На практике, существуют так называемые дороги смерти, расхожее выражение, используемое сотрудниками СДК и МООНК в отношении дорог, связывающих сербское поселение Штрпце — далеко удаленный сербский анклав на территории Косово — с другими сербскими районами. На сегодняшний день на этих дорогах в отношении сербов было совершено 12 террористических нападений.

Всего за несколько часов до того, как МООНК должна была передать ответственность за общественный транспорт Временным институтам самоуправления, группа албанцев забросала камнями автобус, который вез сербских детей, возвращавшихся после экскурсии домой. Инцидент произошел в деревне Забари за пределами Косовской Митровицы 30 августа 2006 года. Окна автобуса были разбиты, но, к счастью, никто на пострадал. МООНК опубликовала заявление, в котором отрицалось, что сопровождавшие автобус полицейские были свидетелями инцидента, но вместе с тем не отрицался сам факт имевшего место происшествия. Печально то, что дети все равно запомнят это испытание — и здесь не важно, были ли свидетели у этого происшествия или нет, видел ли кто-то что-то или предпочел ничего не заметить и было ли вообще выпущено заявление по этому инциденту.

Я хотела бы напомнить, что посол Кай Эйде в своем всеобъемлющем обзоре положения в Косово указал, что процесс определения будущего статуса Косово и продолжение выполнения стандартов — это единственный путь в направлении достижения какого-либо прогресса. Посол Эйде также подчеркнул и другие весьма важные и существенные вопросы. К сожалению, до сих пор отсутствуют какие-либо значительные признаки того, что кто-либо готов признать по крайней мере некоторые из этих

абсолютно адекватных и правильных рекомендаций. С другой стороны, к сожалению, гибкий подход нашей делегации на переговорах не нашел отклика у албанской делегации, которая упорно придерживалась жесткой и бескомпромиссной позиции, — независимость любой ценой.

Что касается завершения программы восстановления и компенсации, учрежденной после этнической чистки в отношении сербов в марте 2004 года, то необходимо подчеркнуть тот факт, что безопасность является важнейшим приоритетным вопросом, который нам необходимо решить.

Отсутствие прогресса в процессе возвращения перемещенного и изгнанного населения, что уже признано, вызывает особую тревогу. Не вдаваясь в детали методологии, используемой некоторыми организациями для представления отчетности о численности возвращающегося населения, мы хотим обратить внимание на тот факт, что даже наиболее оптимистичные данные показывают, что максимальное число возвратившихся составляет не более пяти процентов. Реальное же число не превышает и двух процентов. Хотела бы также подчеркнуть, что возвращению перемещенных внутри страны лиц могут реально способствовать подлинная приверженность и совместные усилия.

ВИС Косово должны публично поддержать представление в Косовское управление по имущественным вопросам исков о восстановлении прав собственности на сельскохозяйственные земли и торговые заведения. Однако подлинное стремление разрешить этот вопрос отсутствует. Косовское управление по имущественным вопросам начало принимать иски, однако этот процесс не освещается в средствах массовой информации и не сопровождается пропагандисткой кампанией. Тот факт, что Управление до сих пор не получило средств на обработку этих исков, ясно свидетельствует о том, что его деятельность рассматривается ВИС как второстепенная.

Не секрет, что в Косово и Метохии процветает широкомасштабная организованная преступность, а также преступность в целом, в том числе торговля людьми и коррупция. Беспрепятственно продолжаются контрабанда наркотиков и оружия и торговля ими на глазах у представителей международного сообщества, в том числе полиции и военных. Нет необходимости еще раз подчеркивать, что Сербия как государство, неотъемлемой частью которого являются Косово и Метохия, более чем открыта для любых действий специализированных подразделений полиции и проведения расследований, которые могли бы помочь покончить с торговлей людьми и наркотиками в крае, поскольку это проблема не только Косово и не только Сербии — это проблема Европы и всего мира.

Ситуация и ее развитие в Косово и Метохии должны оцениваться реалистично и ответственно. В этом случае «реалистично» означает — с позиции международного права и с учетом исторического и политического аспектов. «Ответственно», вероятно, имеет важнейшее значение и предполагает, что последствия наших нынешних действий должны прогнозироваться в перспективе на два, пять, десять и более лет в будущем. Принуждение к принятию преждевременного решения может дорого обойтись региону, краю и международному сообществу, которое, вместо того, чтобы достичь прочного решения, будет вынуждено заниматься урегулированием еще более трудной и сложной ситуации в Косово и Метохии.

Опрометчивое решение не разрешит проблему, но станет прецедентом, который может открыть ящик Пандоры, чего необходимо избежать любой ценой. Очень трудно поверить, что кто-либо захочет взять на себя эту ответственность лишь для того, чтобы просто уложиться в установленные сроки. Я подчеркиваю, что терпение и только терпение при полном понимании реальной действительности и будущего могут привести к подлинно компромиссному решению вопроса о Косово и Метохии.

Навязанное решение не приведет к разрешению проблемы Косово и Метохии. Совершенно ясно, что было бы самообманом считать, что проблема Косово и Метохии является особым и уникальным случаем. Факт в том, что любое навязанное решение приведет к непредсказуемым и фатальным последствиям.

Мне хотелось бы поделиться с вами этим чувством ответственности. Вместе с руководителями нашего правительства и от имени нашей страны я хочу громко и ясно заявить, что устойчивое и компромиссное решение вопроса Косово и Метохии может быть достигнуто лишь при условии, что мы откажемся от искусственно установленных сроков и от представления о Косово как об особом случае.

Поэтому сербская сторона полагает, что решение проблемы Косово и Метохии должно основываться на осуществлении принципов и конкретных решений, базирующихся на платформе сербской делегации на переговорах по будущему статусу Косово и Метохии. В долгосрочной перспективе — это единственный способ добиться надлежащего урегулирования сложной ситуации в крае. Международное сообщество должно поддержать эти усилия и на деле продемонстрировать, что оно выступает за стабильность и безопасность в регионе. Это может быть достигнуто только путем принятия мер, направленных на обеспечение верховенства права, привлечения преступников и террористов к судебной ответственности и их наказания, обеспечения безопасности и всех других необходимых предварительных условий для нормальной жизни.

Кроме этого следует предпринять необходимые политические шаги, чтобы убедить албанскую сторону отказаться от крайних, исключительных требований и прийти к рациональному компромиссному решению, а именно: к существенной автономии с всеобъемлющей компетенцией. Одновременно албанцы приобретут в лице сербов стратегических партнеров на будущее. Без сербов албанцы далеко не уйдут, и они не должны постоянно отвергать разумные и великодушные предложения с нашей стороны. Несмотря на очевидные трудности, еще существует достаточно возможностей для достижения соглашения на основе демократических принципов и европейских стандартов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово членам Совета.

Г-н Махига (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы поблагодарить Председателя Координационного центра Республики Сербии для Косово и Метохии г-жу Сандру Рашкович-Ивич за ее заявление. Мы приветствуем также участие в этом заседании премьер-министра Косово.

Мы приветствуем нового Специального представителя Генерального секретаря г-на Йоахима Рюккера и благодарим его за сегодняшний брифинг. Наша делегация заверяет его в своей поддержке и готовности к сотрудничеству с ним, а также желает ему успехов в работе на этом посту. Мы признательны также бывшему Специальному представителю г-ну Сёрену Эссену-Петерсену за его самоотверженную работу, дипломатическое умение и неустанные усилия на посту главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации (МООНК) в последние два года.

Танзания с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в процессе определения будущего статуса Косово. Мы подтверждаем свою веру в усилия Специального посланника Генерального секретаря Мартти Ахтисаари и воздаем ему должное за проведение в Вене 24 июля заседания высокого уровня, в котором приняли участие президент и премьер-министр Республики Сербия, а также президент и премьер-министр Косово. То, что столь высокопоставленные делегации смогли встретиться, несмотря на сохраняющиеся разногласия, само по себе является замечательным достижением. Мы призываем их идти по пути диалога, чтобы определить будущий статус Косово.

Признавая различия в заявленных ими позициях по существенной автономии и полной независимости, мы настоятельно призываем их тем не менее продемонстрировать большую гибкость и готовности идти на компромисс, чтобы сузить различия и прийти к взаимопониманию в интересах мирного и прочного решения проблемы статуса Косово.

Наша делегация с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в деле осуществления стандартов властями Косово, а также принятие «Плана действий европейского партнерства», который заменит собой план осуществления стандартов для Косово 2004 года. Это еще одно проявление приверженности правительства Косово политическому процессу. Мы призываем его продолжать осуществление стандартов параллельно с переговорами о будущем статусе. Осуществление повышает доверие к переговорам и придает им дополнительный импульс.

Мы отмечаем также сдвиг в процессе децентрализации от Приштины к будущему статусу. Это изменение должно придать новый импульс усилиям в сфере децентрализации, что будет иметь важное значение и для всего мирного процесса в Косово.

Вопрос участия сербского меньшинства как в переговорах о будущем статусе, так и в работе косовских институтов остается камнем преткновения на пути построения подлинно многоэтнического, многокультурного общества. Совершенно необходимо, чтобы сербское меньшинство всемерно уча-

ствовало в обоих процессах. Мы вновь обращаемся к Республике Сербии с призывом поощрять сербов участвовать в этом процессе, а также призываем косовских лидеров наращивать свои усилия по диалогу с группами меньшинств. Обе стороны должны поощрять инициативы, укрепляющие взаимное доверие, терпимость и сосуществование.

Необходимо также активизировать усилия, направленные на создание более благоприятных условий для возвращающегося населения. В этой связи мы приветствуем подписание в Приштине 6 июня Специальным представителем Генерального секретаря и представителями Белграда и Приштины Протокола о добровольном и устойчивом возвращении населения, что возымело незамедлительное воздействие на многих возвратившихся. Тем не менее, многие еще не торопятся возвращаться в силу экономических причин и факторов безопасности. Мы призываем доноров и международное сообщество в целом обеспечить необходимое финансирование для поощрения добровольного и беспрепятственного возвращения и реинтеграции беженцев, возвращающихся и внутренне перемещенных лиц, в том числе для возмещения ущерба и выплаты компенсаций по имущественным претензиям.

Что касается ситуации в области безопасности, то в докладе Генерального секретаря (S/2006/707) отмечается, что обстановка остается стабильной, хотя и неустойчивой. Мы воздаем должное усилиям СДК, МООНК и Косовской полицейской службы, направленным на укрепление безопасности на всей территории Косово. Однако мы обеспокоены инцидентами, приведшими к нарушению безопасности, в частности случаями нападений на людей и на религиозные объекты. Мы с прискорбием отмечаем рост числа сообщений об актах вандализма по отношению к сербским православным церквям и считаем, что эти нападения необходимо срочно прекратить. Мы поддерживаем усилия косовской полиции по укреплению безопасности на таких объектах.

В заключение я хотел бы воздать должное МООНК, Европейскому союзу, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, учреждениям системы Организации Объединенных Наций в Косово и другим обеспечивающим финансирование организациям за их скоординированные усилия и вклад в мирный процесс в Косово.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности Председателя Координационного центра Республики Сербии по Косово и Метохии г-жи Рашкович-Ивич, а также главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Рюккера и сопровождающей его делегации.

Мы принимаем к сведению доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (S/2006/707), а также брифинг Специального представителя Генерального секретаря о положении в Косово, Республика Сербия. Достижение конкретного и эффективного прогресса в работе по стандартам остается одним из факторов, определяющих темпы и продуктивность статусного диалога.

На министерской встрече «восьмерки» в Москве было особо подчеркнуто, что Косово должно оставаться многоэтническим. Руководство края должно уделять особое внимание реализации стандартов в отношении национальных меньшинств, определенных международным сообществом. К сожалению, несмотря на некоторые позитивные шаги, достижения в данной сфере по-прежнему нельзя назвать весомыми, а действия Временных органов в Косово остаются недостаточными и непоследовательными.

В первую очередь все так же преждевременно говорить о наличии требуемых гарантий прав и безопасности для представителей меньшинств, прежде всего сербов. Вызывает серьезную озабоченность то, что число этнически мотивированных преступлений, как вытекает из доклада, в крае вновь возросло. О неблагополучии в этой области свидетельствует и недавний инцидент в Северной Митровице, где в сербское кафе была брошена граната. Преступления в отношении сербского национального меньшинства зачастую остаются до конца не расследованными, а преступники — ненаказанными. Ставить под сомнение, что, по крайней мере, подавляющее большинство этих преступлений совершено на этнической почве — значит игнорировать известные всем факты.

Плачевно и положение дел со свободой передвижения. У меньшинств сохраняется чувство страха и недостаточной безопасности на дорогах. Далеки от решения и проблемы децентрализации, защиты религиозного и культурного наследия мень-

шинств. Как и Генеральный секретарь, мы решительно осуждаем участившиеся случаи вандализма против религиозных святынь Сербской православной церкви в Косово. Ситуация настоятельно требует наращивания ответственности на этом треке со стороны ВОСК, а также МООНК, представителей ОБСЕ, Совета Европы и других европейских организаций.

Положение с возвращением беженцев и правами общин также неудовлетворительное, о чем свидетельствуют, в том числе, и приведенные в докладе цифры. В этом контексте приветствуем достижение соответствующих договоренностей между Балградом и Приштиной, которые являются шагом в правильном направлении. Вместе с тем для исправления ситуации в первую очередь необходимы конкретные, в частности финансовые меры для улучшения условий жизни на местах и устранения препятствий процессу возвращений.

Понимаем обеспокоенность Генерального секретаря прекращением северными муниципалитетами связей с Временными органами и призывами к созданию независимых механизмов безопасности. Поддерживаем его обращение в докладе ко всем сторонам с призывом воздержаться от провокационных обвинений и прилагать усилия для конструктивного урегулирования этих вопросов. Вместе с тем неучастие косовских сербов в деятельности краевых Временных органов самоуправления — это свидетельство того, насколько Косово еще далеко от решения главной задачи создания многоэтнического и демократического общества. Уровень доверия меньшинств к Временным органам самоуправления остается еще очень низким. Община же большинства призвана создать такой климат, который побуждал бы меньшинства, в частности косовских сербов, к сотрудничеству с краевыми властями, участию во всех сферах жизни в Косово. Считаем неверными попытки переложить на Белград вину за неучастие косовских сербов в деятельности ВОСК.

Настоятельно призываем лидеров края решительно активизировать усилия для обеспечения реального и устойчивого прогресса в осуществлении стандартов, прежде всего тех, которые имеют принципиальное значение для обеспечения многоэтничности Косово. Полностью разделяем мнение Генерального секретаря о том, что при этом следует не упускать из виду тот факт, что все без исключения стандарты имеют важное значение для будущего Косово и что одинаково необходим дальнейший прогресс в выполнении и других стандартов. Рассчитываем на тщательный мониторинг Контактной группы за выполнением стандартов краевыми лидерами.

Разумеется, свою часть пути должна пройти и сербская сторона. Достижение конкретного и эффективного прогресса в стандартизации является одним из определяющих факторов, влияющих на темпы и результативность переговорного процесса, призванного определить будущий статус Косово. Только качественное и устойчивое выправление ситуации со стандартами заложит основу для его продуктивного продвижения при посредничестве Специального посланника Генерального секретаря Мартти Ахтисаари, для нахождения сбалансированного переговорного компромисса между Белградом и Приштиной.

Как и Генеральный секретарь, мы с удовлетворением приветствуем наступление новой фазы в косовском урегулировании — начало политического диалога на высоком уровне по статусным делам. Конечно, от первой встречи сторон на высшем уровне большего вряд ли можно было ожидать. Состоялся вполне естественный обмен запросными позициями. Тем не менее, предлагаемый Белградом вариант широкой или существенной автономии для Косово является открытым, то есть может корректироваться со временем. В этом есть основа для переговоров, которые позволили бы плавно и поэтапно подходить к вопросу о статусе края. Именно такой подход соответствует задачам укрепления стабильности на Балканах.

Генеральный секретарь верно отмечает необходимость проявления сторонами на переговорах большей гибкости, духа компромисса. Они призваны найти точки соприкосновения и долгосрочное взаимоприемлемое решение. При этом поддержка со стороны международного сообщества по-прежнему является существенно важным фактором обеспечения прогресса. Надо учитывать позицию стран региона, других заинтересованных европейских государств, участников СДК. Важно также учитывать ситуацию в сербских анклавах в северной части края, которая подтверждает, что продолжительное время требуется даже для налаживания просто элементарного сотрудничества между сторонами.

Решение о будущем статусе края в любом случае будет иметь универсальный характер. Только переговорное, а не одностороннее, навязанное решение по Косово может быть поддержано Советом Безопасности и не создаст негативного прецедента в контексте международного кризисного регулирования. Уже очевидно, что и в оптимальном варианте для устойчивых и реальных результатов в стандартизации и выработке сторонами развязок на статусных переговорах потребуется немалый срок. В этой связи считаем контрпродуктивным устанавливать какие-либо произвольные временные рамки.

Переговорное решение по будущему статусу Косово является для России приоритетом. На это ориентирует и заявление Контактной группы по итогам Венских переговоров на высоком уровне, в котором четко говорится о продвижении к решению на основе компромисса.

Наша делегация, присоединяясь к словам признательности Генерального секретаря в адрес бывшего главы МООНК г-на Эссена-Петерсена, приветствует назначение г-на Рюккера на пост Специального представителя Генерального секретаря в Косово. Рассчитываем, что под его руководством Миссия Организации Объединенных Наций в Косово будет неукоснительно придерживаться резолюции Совета Безопасности 1244 (1999), а также «Руководящих принципов» Контактной группы и министерского заявления Контактной группы в Лондоне от 31 января этого года.

Г-н Кристиан (Гана) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить посла Йоахима Рюккера в связи с его назначением на пост Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и также выразить признательность за его брифинг. Посол Рюккер занимал пост заместителя Специального представителя и главы Программы экономического восстановления МООНК и, несомненно, располагает опытом, необходимым для того, чтобы помочь населению Косово в продвижении по пути к более мирному, единому и стабильному будущему.

МООНК, как и прежде, остается незаменимым мостиком к мирному сосуществованию и примирению между косовскими албанцами и их сербскими партнерами и другими меньшинствами. Мы пользуемся также этой возможностью, чтобы отметить неоценимый вклад бывшего Специального представителя г-на Сёрена Эссена-Петерсена в обеспечение основ будущего прогресса Косово.

Весьма отрадно отмечать общее улучшение ситуации в области безопасности, особенно существенное сокращение числа межэтнических конфликтов, а также укрепление механизмов контроля на внешних и внутренних границах.

Передача дальнейших полномочий косовским министерствам внутренних дел и юстиции и связанные с этим инициативы являются важнейшей частью мер по укреплению институционного потенциала, необходимого для обеспечения благого управления.

В то же время мы должны воздать должное Специальному посланнику для процесса определения будущего статуса Косово г-ну Мартти Ахтисаари, который приложил упорные усилия для того, чтобы в Вене 24 июля состоялась встреча на высоком уровне между властями Сербии и Косово. Мы считаем, что проведение этой встречи на высоком уровне стало значительным шагом вперед, несмотря на казавшиеся непримиримыми разногласия между сторонами по вопросу о том, должно ли в итоге переговоров Косово стать полностью независимой страной или автономным краем в составе Сербии, обладающим, однако, значительными функциями самоуправления.

Моя делегация признает, что это чрезвычайно сложный и деликатный вопрос. Поэтому мы можем лишь призвать обе стороны проявить гибкость в своих позициях и добросовестно продолжать переговоры, чтобы прийти к соглашению, которое не будет ни приукрашивать истинное положение на месте — в том числе, не в последнюю очередь, права всех этнических групп в Косово, — ни рассматривать как должное суверенитет и территориальную целостность Сербии.

В этой связи мы вновь подтверждаем наши предыдущие призывы к косовским сербам и к другим этническим меньшинствам принять активное участие в определении будущего их родины посредством участия во Временных институтах.

Мы также надеемся на то, что проводимые широкомасштабные переговоры по таким вопросам, как децентрализация связанных с управлением функций в Косово, муниципальные границы, права

общин, культурное наследие и религиозные объекты, а также экономические вопросы, поможет внести большую ясность в переговоры о будущем статусе и поможет сторонам оценить возможные варианты решения, применив необходимый практический подход.

Осуществление стандартов направлено на то, чтобы помочь Косово покончить со своим несчастливым прошлым, и имеет решающее значение для достижения долгосрочного единства и стабильности, какими бы ни были итоги процесса определения окончательного статуса. Только посредством неукоснительного осуществления стандартов, которые сейчас приведены в соответствие с «Планом действий европейского партнерства», можно сформировать новую культуру терпимости, соблюдения прав человека, участия всех и каждого и взаимного уважения различных этнических групп. Для того чтобы эти стандарты оказали желаемое воздействие, они должны быть привнесены в социальную ткань Косово.

Поэтому мы настоятельно призываем правительство Косово не ослаблять усилий по осуществлению стандартов, а также протянуть руку живущим в Косово сербам и сделать их партнерами по превращению Косово в более терпимое и доброжелательное общество. Со своей стороны, косовские сербы и власти Белграда, возможно, пожелают принять во внимание тот факт, что, в конечном счете, самое важное заключается в том, каким обществом станет Косово, когда улягутся страсти, связанные с нынешним политическим процессом.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте мне выразить признательность новому Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Йоахиму Рюккеру за представление им доклада и пожелать ему всяческих успехов на его новом посту на этом крайне важном для будущего Косово этапе. В частности, он будет ведать подготовкой перехода от Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) к будущему международному присутствию, которое надлежит тщательно организовать.

Я также хотел бы приветствовать присутствие президента Координационного центра Республики Сербии для Косово и Метохии г-жи Рашкович-Ивич, а также премьер-министра Косово г-на Чеку в качестве членов делегации, возглавляемой г-ном Рюккером.

Позднее Постоянный представитель Финляндии сделает заявление от имени Председателя Европейского союза. Я полностью поддерживаю это заявление. Однако я хотел бы затронуть несколько вопросов.

Во-первых, мы отмечаем, что в докладе Генерального секретаря освещается прогресс, достигнутый в плане осуществления стандартов в соответствии с просьбой, поступившей от членов Совета. Это позитивное явление, однако осуществление стандартов должно расширяться. Все стандарты должны быть осуществлены быстро, конкретным образом, в частности, все то, что касается 13 приоритетных задач, поставленных МООНК и Контактной группой в области защиты меньшинств и верховенства права.

Усилия, прилагаемые властями Косово в целях создания многоэтнической страны, будут играть важную роль в определении будущего статуса Косово. Кроме того, следует активизировать диалог временных органов власти с меньшинствами, начиная с сербского меньшинства.

Прочная стабильность будет невозможна, если между меньшинствами не будет достигнуто примирение. Недопустимые акты насилия в отношении меньшинств ясно дают понять, что такое примирение — дело отдаленного будущего. Тех, кто совершает такие акты, следует передавать суду. Однако такое необходимое примирение потребует также того, чтобы сербские власти также принимали всестороннее участие во временных институтах, что отвечает их собственным интересам. В этой связи мы разделяем озабоченность, выраженную Генеральным секретарем в отношении того давления, которое оказывается на косовских сербов, чтобы убедить их не предпринимать таких действий. Власти Белграда должны поощрять такое участие, а не препятствовать ему.

В докладе Генерального секретаря также отмечается рост напряженности в северной части Косово. Независимо от того, каким будет будущий статус Косово, мы должны разработать реалистичные организационные механизмы, которые предусматривали бы развитие северной части Косово. Растущая децентрализация должна также обеспе-

чить сохранение самобытности и защиту прав различных общин.

Сожаление вызывает тот факт, что несколько муниципальных скупщин решили прервать свое сотрудничество с временными институтами. Белград и Приштина должны побуждать местных руководителей к тому, чтобы укреплять доверие. В любом случае, мы, несомненно, исключаем любую идею о разделе.

Моя делегация хочет вновь заявить о своей полной поддержке процесса переговоров, проводимых под эгидой г-на Ахтисаари. Хотя, как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, позиции сторон по-прежнему различаются, сейчас, как никогда ранее, важно, чтобы стороны работали конструктивно и демонстрировали гибкость в отношении вопроса о статусе, а также в том, что касается составных компонентов этого статуса.

Мы надеемся на то, что этот процесс увенчается урегулированием, достигнутым в результате переговоров. В любом случае, крайне важно, чтобы решение было найдено к тому сроку, который мы установили, то есть, к концу 2006 года, как для того, чтобы ослабить чувство нетерпения, так и для того, чтобы воспрепятствовать любым дальнейшим отсрочкам в разрешении проблемы, которая угрожает региональной стабильности.

Какую бы форму ни принял будущий статус Косово, он должен соответствовать европейским структурам. Исходя из этого, мы считаем необходимым достижение прогресса в создании многоэтнического и демократического общества. Мы ожидаем того, что Белград и Приштина внесут активный вклад в достижение этой цели.

Г-н Перейра (Перу) (*говорит по-испански*): Я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Йоахиму Рюккеру за представление им доклада о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 1 мая по 14 августа сего года. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить г-на Рюккера с вступлением на этот пост 1 сентября и пожелать ему всяческих успехов в его работе.

Я также признателен за ту информацию, которую сообщила сегодня утром президент Координационного центра Республики Сербии для Косово и Метохии г-жа Сандра Рашкович-Ивич.

Делегация Перу ранее отмечала, что крайне необходимо добиваться прогресса в осуществлении всех стандартов. Каким бы ни был окончательный статус Косово, он должен быть демократическим по своему характеру. Должны соблюдаться гражданские свободы; должна существовать политическая, религиозная и культурная терпимость; уважение по отношению к меньшинствам; экономические возможности для всех и систематическая передача власти. Там должна сформироваться европейская концепция региона.

Моя делегация приветствует позитивные усилия властей Косово в целях осуществления этих стандартов. Однако мы сожалеем о том, что все еще существуют препятствия на пути достижения прогресса в ряде областей в соответствии с требованиями, выдвинутыми Контактной группой.

Все соответствующие стороны должны удвоить свои усилия для того, чтобы продолжать двигаться вперед и укреплять доверие между общинами в Косово — например, доверие к демократическим институтам, законности, добровольному и устойчивому возвращению, правам общин, Всеобъемлющему плану действий по борьбе с дискриминацией, укреплять уважение к культурному наследию, Рабочей группе по пропавшим без вести лицам и предложению по обеспечению безопасности меньшинств.

Делегация Перу считает, что построение многоэтнического и демократического общества предполагает активное сотрудничество со стороны всех групп населения. Без такой основы будет очень сложно добиться прочного мира и стабильности в регионе даже тогда, когда будет определен статус.

Кроме того, еще одним аспектом, который, по мнению моей страны, имеет большую важность для осуществления стандартов, является успешное создание жизнеспособной экономики с достаточным производственным потенциалом. Это гарантировало бы экономическую устойчивость демократии в Косово.

Перу хотелось бы подтвердить, что для продвижения вперед на этом переходном этапе необходимо достичь значительного прогресса в деле восстановления экономики Косово в целях обеспече-

ния ее конкурентоспособности и ее интеграции в региональный контекст. Недавний опыт Латинской Америки четко показывает, что наличие конкурентоспособной рыночной экономики способствует установлению правопорядка и стабильности политических систем. Это в равной степени относится и к Косово. Производственная сфера и сфера услуг, которые открывают возможности для местного населения, являются залогом успешного пресечения преступности и других социальных бедствий, которые, к сожалению, влекут за собой негативные последствия как для Косово, так и далеко за его пределами. Даже последние инциденты, которые имели место в северной части Косово, можно проанализировать с точки зрения проблемы безработицы.

Делегация Перу хотела бы еще раз заявить о своей поддержке политического процесса, направленного на поиск переговорного решения вопроса о будущем статусе Косово. Мы надеемся, что стороны не будут усложнять дискуссии, в отношении которых они заявили о своей приверженности, и что они добросовестно будут способствовать преодолению всех тех обстоятельств, которые могут препятствовать практическому и реалистичному продвижению вперед в целях обеспечения благополучия народов, которые они представляют.

Г-н Лю Чженьминь (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2006/707), а также его нового Специального представителя г-на Рюккера — которого я поздравляю с назначением на этого важный пост — за его брифинг. Мы хотели бы также поприветствовать Президента Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии г-жу Рашкович-Ивич и поблагодарить ее за выступление на сегодняшнем заседании.

Мы отмечали, что за последние месяцы в результате совместных усилий Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Временных институтов самоуправления края в осуществлении стандартов удалось достичь значительного прогресса в ряде приоритетных областей. Тем не менее этого не достаточно; остается несколько нерешенных задач, прежде всего в областях, касающихся безопасности, беженцев, культуры и этнической интеграции. Крупнейшая этническая группа в Косово несет самую большую ответственность за создание такой стабильной социальной обстановки, которая будет благоприятствовать гармоничному сосуществованию различных этнических групп. Другие стороны также призваны активно сотрудничать в этих начинаниях.

Многие аспекты осуществления стандартов оказывают влияние на процесс определения будущего статуса Косово. Мы надеемся, что Временные институты самоуправления и их лидеры при содействии МООНК смогут преодолеть эти трудности и осуществить стандарты комплексным и эффективным образом.

С момента приведения в действие процесса определения будущего статуса Косово в конце прошлого года, а также благодаря добрым услугам и координации Специального посланника Генерального секретаря г-на Ахтисаари правительство Сербии и власти Косово провели несколько раундов прямых переговоров. Первое совещание высокого уровня состоялось в июле текущего года. Такой диалог позволяет обеим сторонам глубже понять позиции друг друга и достичь определенного взаимопонимания. Поэтому этот процесс особенно важен для сохранения темпов налаживания сотрудничества и для нахождения прочного решения. Китай приветствует продолжение этого диалога и поддерживает усилия, направленные на поиск в ходе переговоров решения, которое будет приемлемым для обеих сторон.

Вопрос о Косово непосредственно связан со стабильностью и процветанием Балкан и близлежащих регионов. Для урегулирования этого вопроса необходимо прислушаться к мнениям всех сторон. Уважение суверенитета и территориальной целостности является одним из важных принципов международного права. Китай всегда с уважением относился к суверенитету и территориальной целостности стран, расположенных на Балканах.

Мы всегда считали, что для нахождения соответствующего и всеобъемлющего решения вопроса о Косово необходимо выполнять положения соответствующих резолюций Совета Безопасности, эффективно осуществлять различные стандарты и оказывать обеим сторонам помощь и содействие в достижении компромисса в ходе консультаций и переговоров. Мы надеемся, что соответствующие стороны будут продвигать вперед политический процесс в целях урегулирования вопроса о Косово и будут действовать искренне и прагматично.

Г-жа Пирс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотела бы присоединиться к выступавшим до меня ораторам и поприветствовать недавно назначенного Специального представителя Организации Объединенных Наций г-на Рюккера. Нам очень повезло, что Генеральный секретарь назначил именно г-на Рюккера, человека, который обладает богатым опытом и знаниями в отношении ситуации в Косово. Мы надеемся на тесное с ним сотрудничество, как это было с его предшественником. Я хотела бы от имени Соединенного Королевства отдать должное г-ну Эссену-Петерсену, а также вновь поприветствовать в Совете премьер-министра Агима Чеку и г-жу Сандру Рашкович-Ивич.

Соединенное Королевство также присоединяется к заявлению, с которым позднее выступит представитель Финляндии от имени Европейского союза.

Соединенное Королевство с удовлетворением отмечает в последнем докладе Генерального секретаря (S/2006/707), что под руководством премьер-министра Чеку осуществление стандартов в Косово продолжалось повсеместно. Я внимательно выслушала все, что говорили выступавшие в Совете ораторы, и я думаю, что все согласятся с тем, что нам удалось добиться существенного прогресса в решении ряда ключевых вопросов, которые имеют большое значение для общин меньшинств в Косово. В этой связи я хотела бы привлечь внимание коллег к записке, распространенной сегодня в Совете премьер-министром Чеку, где подробно говорится о том, что было сделано.

Мы все согласны с тем, что достигнутый прогресс следует закреплять и развивать быстрыми темпами. Ни международное сообщество, ни Временные институты не могут быть полностью удовлетворены тем, что сделано в плане осуществления стандартов. Необходимо продолжить усилия по достижению дальнейшего прогресса и наладить постоянное взаимодействие с общинами Косово, чтобы разъяснить им важность практического осуществления стандартов для Косово и заручиться их поддержкой в этих усилиях. Этой работой должны заниматься прежде всего, Временные институты самоуправления; международное сообщество этого сделать не сможет.

Как четко отмечается в докладе Генерального секретаря, повсеместно требуется большое внимание для того, чтобы сохранить набранные темпы. Роль Совета отчасти состоит в том, чтобы призывать все стороны добиваться этой цели. Контактная группа вносит свой вклад в эти усилия в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) посредством скорейшего достижения прогресса в 13 четко определенных и достижимых приоритетных областях. Соединенное Королевство с удовлетворением отмечает, что шесть из этих приоритетов были полностью выполнены Временными институтами самоуправления, а работа по другим оставшимся приоритетам осуществляется по графику. Но частичного выполнения не достаточно. Мы надеемся, что в течение следующих недель будет сделано все возможное для выполнения оставшихся приоритетов. В частности, мы надеемся, что Скупщина Косово завершит работу по принятию законов о языках и культурном наследии уже в ближайшее время.

Населению Косово предстоит решить еще целый ряд задач. Г-жа Рашкович-Ивич и Постоянный представитель России в своих сегодняшних выступлениях говорили об актах насилия, совершаемых в отношении косовских сербов. Я хотела бы четко заявить, что Соединенное Королевство осуждает подобные акты насилия. Они полностью недопустимы, и мы надеемся, что власти Приштины найдут виновных и отдадут их в руки правосудия и помогут создать условия для предотвращения подобных нападений в будущем. Однако мне хотелось бы также со всей ясностью указать на то, что эти нападения, как бы прискорбны они ни были, сами по себе не меняют того направления, в котором продвигается Косово.

Из сказанного г-ном Рюккером я отмечаю то, что МООНК и СДК расширили свое присутствие к северу от реки Ибар. Это важно, и мы одобряем такой вклад обоих образований. Однако то, что им понадобилось сделать это, весьма прискорбно. Мы призываем все стороны, в том числе косовских сербов, воздерживаться от создания или обострения напряженности. Мы разочарованы тем, что происшедшие там события были использованы в качестве предлога для прекращения диалога. Мне хотелось бы заявить о том, что Соединенное Королевство весьма твердо поддерживает сказанное

г-ном Рюккером относительно того, что единственным путем вперед для общины косовских сербов является именно интеграция, а не изоляция.

В этой связи я еще раз призываю Белград поощрять сотрудничество между косовскими сербами и властями в Приштине. Когда Совет собирался для рассмотрения вопроса о Косово в прошлый раз, с таким призывом выступили многие из нас. Весьма прискорбно то, что сегодня нам приходится вновь обращаться с ним. Речь идет, в частности, об указе сербского Координационного комитета поощрять общины косовских сербов к выходу из институтов, занимающихся делами здравоохранения и просвещения. Весьма трудно понять, как это могло бы отвечать интересам этих общин. И это тем более не способствует интересам будущего Косово.

Текущее заседание должно было бы быть сосредоточено на стандартах, однако целый ряд ораторов коснулись статуса. Поэтому мне тоже хотелось бы сделать это. Процесс достижения в Косово установленных показателей необходимо рассматривать в контексте поддержки процесса определения статуса, ныне возглавляемого Мартти Ахтисаари. Мне хотелось бы еще раз заявить о всемерной поддержке Соединенным Королевством Специального посланника Организации Объединенных Наций и его подхода к процессу определения статуса. Считаю прискорбным, опять-таки, то, что во всем своем сегодняшнем заявлении г-жа Рашкович-Ивич ни разу не упомянула ни г-на Ахтисаари, ни его работу, ни нашу всеобщую обязанность сотрудничать с ним в полную меру наших способностей и как можно активней.

Я хотела бы заявить о том, что Соединенное Королевство хранит твердую приверженность принципам, закрепленным в заявлении Контактной группы министров, в том числе цели достижения договоренности до конца 2006 года, а также руководящим принципам этой Контактной группы.

Один из вариантов для Косово — это независимость, некоторые даже сказали бы, что это тот единственный вариант, который принесет региону прочные мир и безопасность. В то же время, те, кто добивается такого исхода, должны предоставить меньшинствам практические доказательства того, что многоэтническое Косово, о котором говорили сегодня многие ораторы, действительно станет реальностью и сможет занять по праву принадлежащее ему место в Европе. Мы, Соединенное Королевство, не пожалеем никаких усилий на благо такого урегулирования, которое обеспечит балканскому региону по мере его продвижения по этому пути долгосрочные безопасность и стабильность. Характер обстановки в Косово превращает это в один из уникальных и выдающихся политических процессов. Для его завершения неизбежно потребуются уникальные и выдающиеся решения.

Г-н Синьё (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего мне хотелось бы присоединиться к своим коллегам в выражениях г-ну Йоахиму Рюккеру признательности за его всеобъемлющую презентацию. Хотелось бы также воспользоваться случаем для того, чтобы тепло поздравить его с его новым назначением на пост Специального представителя Генерального секретаря. В настоящий момент Косово переживает один из решающих этапов, и завершение выполнения задач Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) теперь обрело еще большее значение. Япония с надеждой рассчитывает на руководство и усилия г-на Рюккера в этом деле. Нашу признательность я хотел бы выразить за ее заявление также Президенту Координационного центра для Косово и Метохии г-же Санде Рашкович-Ивич и еще поприветствовать присутствующего в зале Совета премьер-министра Чеку, возглавляющего временные институты самоуправления Косово.

Много внимания в настоящее время уделяется переговорам о статусе. В этой связи правительство Японии хотело бы выразить свою непрестанную поддержку усилий Специального посланника Генерального секретаря для процесса определения будущего статуса Косово г-на Мартти Ахтисаари. Япония признает значение так называемого «перевернутого» подхода, включающего в себя усилия по рассмотрению не относящихся к статусу вопросов. Такой подход несомненно будет способствовать укреплению доверия между сторонами. Мы также полностью поддерживаем инициативы, прилагаемые к поощрению процесса определения статуса Контактной группой. Достижение согласия будет задачей непростой. Однако мы искренне призываем все соответствующие стороны включиться в этот процесс в целях изыскания взаимоприемлемой формулы гибко и конструктивно. С этой точки зрения мы особенно рады проведению 24 июля в Вене

прямых переговоров на высоком уровне и надеемся, что они положат начало ускорению этого процесса.

Осуществление стандартов для Косово представляет собой в рамках определения окончательного статуса одну из важных и трудных задач. В настоящем докладе Генерального секретаря (S/2006/707) сообщается о конкретном прогрессе в тех приоритетных областях, которые были определены в июне текущего года Контактной группой. Мы рады этому прогрессу и призываем Временные институты самоуправления под руководством премьер-министра Чеку на продолжение их активных и самоотверженных усилий на благо осуществления стандартов.

Должны признаться, однако, и в некоторой степени беспокойства относительно осуществления стандартов. Помимо позитивных признаков в достижении некоторых установленных показателей, проявляется также и существование разрыва в уровнях выполнения различных норм. Одним из примеров тех вопросов, которыми необходимо заняться безотлагательно, является расследование дел, связанных с произошедшими в марте 2004 года мятежами, и преследование виновных. Мы выделяем этот аспект потому, что считаем крайне необходимым повысить авторитет судебной системы ради построения стабильного, демократического и инклюзивного общества.

Для облегчения процесса определения статуса косовским руководителям также чрезвычайно важно расширять свою работу в среде общин меньшинств. Осуществление стандартов является одним из незаменимых условий построения в Косово демократического и многоэтничного общества. Поэтому их стабильное осуществление необходимо независимо от определения окончательного статуса.

Мне хотелось бы коснуться еще одного, тоже связанного с этим, вопроса — вопроса об участии косовских сербов в деятельности косовских институтов. Правительство Японии выражает свою обеспокоенность прекращением тремя муниципалитетами на севере Косово контактов с временными институтами самоуправления. Мы настоятельно призываем эти муниципалитеты безотлагательно восстановить свои контакты с временными институтами. Помимо этого мне хотелось бы отметить нашу серьезную обеспокоенность теми принимаемыми сербскими властями мерами, которые лишают косовских сербов желания и стремления принимать участие в деятельности временных институтов, а также нашу поддержку содержащегося в докладе Генерального секретаря и адресованного белградским властям призыва устранить все препятствия подобного рода.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы добавить еще одно заключительное замечание. Поскольку по мере развития процесса определения статуса напряженность на местах продолжает нарастать, мне хотелось бы выразить наше искреннее пожелание того, чтобы все руководители Сербии и Косово подтвердили свою решимость разрешить этот вопрос исключительно мирными средствами и чтобы все народы региона спокойно поддерживали развитие процесса определения статуса.

Г-н Бурьян (Словакия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам в выражениях г-ну Рюккеру признательности за проведенный им брифинг. Мы желаем ему всяческих успехов в его ответственной миссии. Хотелось бы также поприветствовать участие в текущем заседании Президента Координационного центра Республики Сербии для Косово и Метохии г-жи Рашкович-Ивич и присутствующего здесь премьер-министра временных институтов самоуправления Косово г-на Чеку.

Начатый в октябре прошлого года процесс определения будущего статуса продвигается вперед. В этом контексте мы с нетерпением ожидаем предстоящих консультаций со Специальным посланником Генерального секретаря для процесса определения будущего статуса г-ном Ахтисаари, которого Словакия всемерно поддерживает. Поэтому мы продолжаем считать, что роль Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по-прежнему является жизненно важной и полезной для мира и стабильного будущего региона.

Словакия полностью присоединяется к заявлению, которое будет сделано позднее на этом заседании представителем Финляндии от имени Европейского союза. Поэтому я ограничусь лишь несколькими замечаниями.

Во-первых, мы благодарим Генерального секретаря за его оценку положения в Косово, которую он дал в своем последнем докладе. Мы с удовле-

творением отмечаем высокий уровень участия обеих сторон в политическом процессе, направленном на определение будущего статуса Косово, но мы также разделяем разочарование Генерального секретаря по поводу того, что при этом обнаружилось мало общих позиций. Мы поддерживаем призыв Генерального секретаря к сторонам продемонстрировать гораздо больше гибкости и великодушия и готовности идти на компромиссы, ибо в этом состоит их долг.

Во-вторых, мы с удовлетворением отмечаем решимость, с которой премьер-министр Чеку и правительство Косово подходят к решению важнейшего вопроса осуществления стандартов. Мы поддерживаем призыв Генерального секретаря к Приштине обеспечить, чтобы эти усилия не прекращались и чтобы они были устойчивыми, и надеемся вскоре увидеть ощутимые результаты проведения законодательных мер, принятых Скупщиной Косово. Мы хотели бы подчеркнуть сейчас, что осуществление стандартов столь же жизненно важно для обеспечения европейского будущего края. В этой связи мы должны исключить даже видимость наличия двойных мерок. Это является основополагающей предпосылкой для национального примирения и решающим фактором в период после определения будущего статуса Косово. Поэтому мы также продолжаем считать, что осуществление стандартов попрежнему требует тщательного наблюдения и внимания со стороны МООНК и Совета, причем особое внимание должно уделяться 13 приоритетам, которые Контактная группа определила в июне.

В-третьих, мы разделяем беспокойство, о котором говорится в докладе, по поводу положения в северной части Косово и особенно по поводу участившихся случаев насилия в отношении людей или культовых объектов. Мы присоединяемся к решительному осуждению, выраженному Генеральным секретарем, особенно в отношении актов насилия, которые носят межэтнический характер, и призываем институты Косово рассмотреть вопрос о безопасности в самом приоритетном порядке. Нельзя мириться с безнаказанностью, и мы еще раз заявляем здесь о необходимости проведения тщательного расследования и привлечения к ответственности всех виновных. Это является важным фактором мирного сосуществования и укрепления доверия между всеми общинами, живущими в Косово. Мы также считаем, что международное сообщество должно сохранить свое присутствие на севере Косово после определения статуса, поскольку такое присутствие является важнейшим условием обеспечения возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц, особенно тех, кто принадлежит к сербскому национальному меньшинству.

Мы приветствуем подписание обеими сторонами Протокола о добровольном и устойчивом возвращении населения и отмечаем с удовлетворением его немедленные результаты — возвращение более 70 сербских семей. Вместе с тем мы разделяем содержащееся в докладе замечание о том, что число возвратившихся представителей меньшинства не является удовлетворительным, несмотря на то, что именно по этому показателю будет оцениваться в действительности успех в создании многоэтничного Косово.

В-четвертых, мы хотели бы присоединиться к другим выступавшим и призвать Белград содействовать участию косовских сербов в будущем процессе определения статуса, а также содействовать вовлечению косовских сербов в политическую жизнь Косово, для того чтобы они могли влиять на процессы, которые окажут решающее воздействие на их собственное будущее. Мы также призываем Белград и Приштину позволить косовским сербам осуществлять свои права таким образом, чтобы это способствовало созданию позитивного климата для процесса переговоров, а также стабилизации в регионе.

В этой связи мы хотели бы призвать правительство Косово не прекращать его усилия и предпринять все возможные меры для укрепления доверия со стороны сербов к правительственным институтам. Положение косовских сербов и их доверие к институтам Косово будут важным фактором для достижения успеха в построении многоэтничного Косово. В этом отношении мы согласны с г-ном Рюккером в том, что сербы и албанцы должны будут жить вместе независимо от того, каким будет окончательный статус Косово, и что они должны научиться жить вместе в атмосфере терпимости и мира для того, чтобы поддерживать стабильность во всем регионе.

И последнее по порядку, но не по значению — я хотел бы еще раз повторить здесь, что мы считаем необходимым найти прочное и устойчивое решение проблемы будущего статуса Косово. Мы продолжа-

ем считать, что по-прежнему важно достичь сбалансированного урегулирования и добиться взаимных уступок со стороны как Белграда, так и Приштины на основе прямых переговоров и диалога, которые должны отражать объективные нужды всех вовлеченных сторон и способствовать прочной безопасности и стабильности в регионе.

В заключение мы хотели бы с удовлетворением отметить прекрасное взаимодействие между МООНК и СДК. В этой связи я хотел бы заверить Вас, г-н Председатель, в том, что Словакия, будучи страной, предоставившей войска СДК, будет и дальше сохранять приверженность процессам мира, стабилизации и интеграции на Балканах.

Г-н аль-Бадер (Катар) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать г-на Йоахима Рюккера, нового Специального представителя Генерального секретаря в Косово. Я желаю ему всяческих успехов в исполнении его обязанностей. Я благодарю его за подготовку технической оценки прогресса, достигнутого в осуществлении стандартов для Косово, являющейся приложением к докладу Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК).

Мы также хотели бы отдать дань замечательной работе, проделанной его предшественником г-ном Эссеном-Петерсеном во время его пребывания на этом посту в последние два года.

Мы также должны отдать должное важной роли, которую играли МООНК, Европейский союз и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе в поддержке Временных институтов самоуправления в их борьбе с преступностью, а также передаче власти этим Институтам в рамках подготовки к осуществлению политического урегулирования в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

В последние месяцы мы наблюдали ускорение темпов осуществления стандартов для Косово и хода переговоров между Приштиной и Белградом. В подготовленной Специальным представителем технической оценке прогресса, достигнутого в осуществлении стандартов для Косово, упоминается заявление правительства Косово о том, что большинство из 13 приоритетов, определенных Контактной группой, было осуществлено. Это свидетельствует о важности осуществления стандартов, независимо от того, каким будет будущий статус Косово. Мы надеемся, что правительство премьер-министра Чеку будет продолжать выполнять объявленные им обязательства относительно включения стандартов в список его приоритетов.

В последние месяцы также состоялась первая встреча на высоком уровне между двумя сторонами — в Вене встретились президент и премьер-министр Сербии и президент и премьер-министр Косово. После этой встречи прошли три дополнительных раунда прямых переговоров между двумя сторонами. Эти встречи, в которых важную роль играл г-н Мартти Ахтисаари, Специальный посланник для процесса определения будущего статуса Косово, высветили сохранение разногласий между двумя сторонами по вопросу будущего статуса Косово. Тем не менее, они представляли собой важный шаг вперед в процессе достижения прочного и устойчивого урегулирования.

Одной из предпосылок для надежного урегулирования проблемы будущего Косово является эффективное участие косовских сербов и албанцев в правительственных институтах и во всей деятельности государства и общества. Они также должны участвовать в диалоге, для того чтобы обеспечить его надежность и устойчивость. Обе стороны должны содействовать такому участию и воздерживаться от принятия каких-либо мер, которые могли бы помешать или воспрепятствовать ему. Будущее Косово не будет ни стабильным, ни процветающим, если оно не будет построено на многоэтничности. Поэтому национальный консенсус и национальное примирение являются ключевыми факторами для будущего многоэтничного Косово.

Население и правительство Косово несут ответственность за то, чтобы все общины чувствовали себя в безопасности и могли спокойно жить, работать и передвигаться внутри Косово. Число людей, вернувшихся в Косово, достигло примерно 770 за первую половину этого года. Но этого недостаточно. Для содействия возвращению беженцев необходимы как финансовая поддержка, так и ощутимый прогресс в политическом процессе. Одно из условий достижения прочного решения состоит в том, чтобы все стороны предпринимали любые возможные усилия для сохранения стабильной ситуации в области безопасности, с тем чтобы не допускалось никаких проявлений этнического насилия в отношении людей или объектов религиозного культа,

а те, кто отвечает за совершение таких актов, привлекались к суду.

Г-жа Уолкотт Сандерс (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты приветствуют в Совете нового Специального представителя Рюккера. Мы рады тому, что Генеральный секретарь назначил г-на Рюккера главой Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в этот критический момент. Г-н Рюккер проделал прекрасную работу в качестве руководителя компонента IV МООНК, особенно в деле ускорения приватизации бывших государственных предприятий в Косово. Мы собираемся поддерживать его в его усилиях по оказанию МООНК помощи в создании реального самоуправления в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Мы также собираемся тесно сотрудничать с МООНК и с временным правительством Косово для развития успеха в деле осуществления стандартов. Хотя в недавнем докладе Генерального секретаря (S/2006/707) отмечается прогресс в этой области, необходимо сделать больше для того, чтобы все общины могли жить в Косово в условиях свободы и безопасности.

Хотя мы отдаем должное премьер-министру Чеку за то, что его правительство завершило осуществление ряда приоритетных стандартов, обозначенных Контактной группой, тем не менее необходимо активизировать нынешние усилия по завершению работы над остающимися вопросами; при этом особое внимание должно уделяться принятию приемлемых для международного сообщества законов о языках и о культурном наследии и реализации комплексной программы аренды жилья, находящегося сейчас в ведении Косовского управления по имущественным вопросам.

Мы решительно осуждаем инцидент, имевший место 26 августа в северной части Митровицы, в результате которого были ранены несколько гражданских лиц. Мы призываем все стороны отказаться от насилия в любом виде и отмечаем, как важно привлечь к суду лицо или лица, ответственные за это преступление и за другие связанные с насилием инциденты в Косово.

Мы также с обеспокоенностью отмечаем недавние политические события на севере Косово и призываем все стороны к сдержанности и к координации своих действий с МООНК и с президентом Ахтисаари в поисках решения давних проблем, связанных с напряженностью в этом регионе. Белград должен также внести свою лепту в улучшение ситуации в Косово. В частности, правительству Сербии следует незамедлительно предпринять шаги в поддержку участия косовских сербов в работе местных институтов, вернуть кадастровые документы, вывезенные из Косово, и отказаться от своей директивы, в соответствии с которой большое число сербов получило указания не принимать заработной платы от правительства Косово.

Мы по-прежнему полностью поддерживаем Специального посланника Организации Объединенных Наций Мартти Ахтисаари и ожидаем предстоящих консультаций между Советом Безопасности и Специальным посланником Генерального секретаря. И Приштина, и Белград обязаны укреплять свое сотрудничество с президентом Ахтисаари. После восьми месяцев переговоров по техническим вопросам обе стороны должны теперь прийти к трудным компромиссам по вопросам децентрализации, защиты религиозного и культурного наследия и прав общин.

Как было отмечено Контактной группой в январе, в ходе 2006 года должны быть предприняты любые возможные усилия для достижения урегулирования на основе переговоров. Задержки в урегулировании вопроса о статусе Косово не отвечают интересам ни одной из сторон и создают дополнительную нестабильность. Обе стороны должны реалистично подходить к итогам процесса определения статуса. Косово должен и далее оставаться многоэтническим, и урегулирование должно быть приемлемым для населения Косово. Кроме того, не может быть и речи о возвращении в Косово к ситуации, существовавшей до 1999 года, о разделе Косово или об объединении Косово с любой другой страной или с частью другой страны.

Г-н Макайят-Сафуэссе (Конго) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы присоединиться к словам благодарности в адрес г-на Йоахима Рюккера за его брифинг. Одновременно с этим я хотел бы заверить его в том, что наша делегация будет поддерживать его в выполнении им своих новых обязанностей Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Его приверженность делу

и опыт работы в МООНК укрепляют нашу уверенность в успехе его миссии в момент, когда переговоры об определении будущего статуса Косово вступают в критическую фазу.

Брифинг, который мы сейчас выслушали, дополняет плотный доклад Генерального секретаря (S/2006/707) и дает нам более полное представление о развитии событий на месте.

Присутствующая здесь Президент Координационного центра Республики Сербия для Косово г-жа Санда Рашкович-Ивич также представила нам ценные сведения о реальной ситуации на месте, за что наша делегация ей крайне признательна.

Мы разделяем точку зрения Генерального секретаря на достигнутый прогресс. Мы приветствуем этот прогресс, поскольку он, похоже, отражает ту реакцию, которой все мы ожидали в отношении неоднократно высказывавшейся Советом обеспокоенности по поводу отсутствия прогресса в деле осуществления стандартов.

Спустя три месяца после нашего последнего заседания, посвященного ситуации в Косово, к призыву Совета к эффективному осуществлению стандартов, похоже, прислушиваются все больше и больше. Доклад Генерального секретаря свидетельствует о том, что, несмотря на сохранение некоторых проблем, косовские власти, действующие под руководством премьер-министра Агима Чеку, проявляют серьезную приверженность своим обязательствам в этой области. Идет ли речь об осуществлении 13 приоритетов, обозначенных Контактной группой в июне, о безопасности — хотя она все еще слаба — или об образовании, транспорте, возвращении беженцев или же о правах меньшинств, мы должны сказать, что за отчетный период более чем когда-либо прежде прилагались реальные усилия для поиска решений конкретных проблем, с которыми сталкиваются различные общины.

Конечно, эти усилия необходимо продолжать. Вот почему мы призываем все Временные институты самоуправления Косово продолжать предпринимать необходимые шаги для обеспечения на месте необходимых улучшений, способствующих прочному урегулированию ситуации. Эти улучшения особенно важны в том, что касается национального примирения, примирения между различными группами населения в вопросах безопасности, уважения культурного и религиозного наследия Косово и установления конструктивных и доверительных отношений между меньшинствами.

Мы также призываем белградские власти поощрять более активное участие косовских сербов в работе Временных институтов. Мы считаем, что гармоничное функционирование этих Институтов на основе всеобщего участия — это единственная гарантия эффективного осуществления стандартов. Все подчеркивали значение этого и влияние этого аспекта на окончательное урегулирование вопроса о Косово.

Наша делегация вновь заявляет о своей убежденности в том, что строительство многоэтнического демократического общества, отвечающего интересам всех общин, предоставляет самые оптимальные условия для прочного урегулирования и для обеспечения стабильности в регионе. Поэтому Конго придает большое значение достижению этих целевых показателей. По нашему мнению, они играют решающую роль в создании более благоприятных условий для того, чтобы население Косово могло само определять свое будущее. Независимо от будущей ориентации это поможет улучшить повседневную жизнь всех людей и создаст перспективы для интеграции Косово в Европу.

Безусловно, международное сообщество будет и далее всецело поддерживать продолжающийся там политический процесс, однако, как и прежде, в первую очередь сами две стороны должны продемонстрировать необходимую политическую волю, ибо это единственный способ содействовать окончательному и прочному урегулированию этого слишком затянувшегося конфликта. Поэтому мы надеемся, что стороны будут действовать именно в таком направлении на этом решающем этапе, которым руководит г-н Мартти Ахтисаари.

Г-жа Лёй (Дания) (*говорит по-английски*): Как и другие, я хотела бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Рюккера за его очень полезный брифинг. Мы поддерживаем его в выполнении им своих новых и чрезвычайно сложных обязанностей и собираемся сотрудничать с ним на этом решающем для будущего Косово этапе. Хотела бы также поблагодарить Председателя Координационного центра Республи-

ки Сербии для Косово г-жу Санду Рашкович-Ивич за ее заявление.

Я полностью присоединяюсь к заявлению, с которым позднее выступит Постоянный представитель Финляндии от имени Европейского союза.

Мы рады отметить, что Временные институты самоуправления в период после представления последнего доклада приложили существенные усилия для улучшения процесса осуществления стандартов. Дания приветствует приверженность движению вперед, демонстрируемую администрацией в Приштине. Тем не менее есть целый ряд областей, требующих дальнейшего внимания, среди которых не последнее место занимают вопросы верховенства права и свободы передвижения. Инциденты в области безопасности, независимо от того, произошли ли они по этническим или иным мотивам, подрывают процесс примирения и прогресс в этом направлении.

Мы приветствуем конкретные шаги, предпринятые Временными институтами по улучшению условий для косовских меньшинств. Однако очевидно и то, что эти шаги не способствуют автоматическому улучшению отношений между большинством и меньшинствами. Руководство Временных институтов должно укреплять доверие между всеми косовскими группами. Это может быть достигнуто лишь на основе прямых контактов и демонстрации подлинной готовности к компромиссу.

Мы серьезно обеспокоены действиями муниципалитетов в северной части Косово, предпринимаемыми с целью прекратить контакты с Временными институтами и учредить параллельные структуры. Поощрение духа несотрудничества вряд ли отвечает чьим-либо интересам. Мы настоятельно призываем Белград призвать представителей косовских сербов конструктивно участвовать в работе Временных институтов в Приштине, а также, что немаловажно, в работе муниципальных органов.

Мы все хотим прочного решения в отношении будущего Косово. Отказ от сотрудничества, изоляция и неуступчивая позиция не приведут к лучшему будущему. Гибкость и компромисс являются необходимыми условиями достижения прочного решения. В первую очередь это в интересах всех косовцев, независимо от их этнической принадлежности, населения Республики Сербия и, наконец, всех народов Западных Балкан. Поэтому сотрудничество и участие отвечают интересам всех и каждого.

Моя страна рассматривает Косово как ключевой региональный вопрос. Дания неизменно поддерживает МООНК, полицию МООНК и Силы для Косово. Мы надеемся, что наступит более мирное и процветающее завтра, которого заслуживают все народы региона. Это предполагает тесное региональное сотрудничество в интересах общей интеграции этих подлинно европейских стран в евроатлантические институты, быть частью которых они имеют все основания. Тем не менее евроатлантические перспективы зависят от успешного осуществления стандартов и надежного решения вопроса о будущем статусе Косово.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего от имени моей делегации я хотел бы приветствовать г-на Йоахима Рюккера, нового Специального представителя Генерального секретаря. Хочу пожелать ему успеха в его трудном деле на этом весьма важном этапе для будущего Косово. Мы заверяем его в нашей полной готовности к сотрудничеству. Мы также благодарим его за всеобъемлющий доклад, с которым он только что выступил перед нами, о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) и о событиях в этом крае.

Мы также хотели бы поблагодарить Председателя Координационного центра Республики Сербии для Косово и Метохии г-жу Санду Рашкович-Ивич за ее заявление. Мы также приветствуем премьер-министра Косово Агима Чеку, который вновь почтил нас своим присутствием в Совете.

Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в рамках двух процессов, проходящих в настоящее время в Косово. Нам известно, что в процессе определения будущего статуса Косово отмечается высокий уровень активного участия обеих сторон. Вместе с тем, следует признать, что прогресс, достигнутый на сегодняшний день в вопросах взаимопонимания между делегациями Сербии и Косово, незначителен. Как подчеркивается в докладе, дискуссии в рамках этого процесса касались, среди прочего, политической ситуации и связанных с этим проблем, в частности вопроса о территории Косово, расположенной к северу от реки Ибар.

Вместе с тем напряженность на севере сохраняется. Мы сожалеем по поводу актов насилия, совершенных на прошлой неделе, прекращения контактов некоторых муниципалитетов с Временными институтами самоуправления и создания параллельных структур безопасности. Мы сожалеем по поводу сохраняющейся атмосферы страха и недоверия между косовскими албанцами и сербами в Косово в этих и других вопросах. Никакое политическое или какое-либо иное решение в Косово не будет прочным, если не основано на подлинном доверии между двумя общинами. Мы считаем, что участие косовских сербов в структурах управления играет ключевую роль в деле их более активного вовлечения в политическую жизнь. Мы призываем Белград прекратить политику непоощрения к такому участию.

Что касается других процессов, то мы рады отметить, что идущий политический процесс оказал позитивное влияние на готовность косовских властей к выполнению стандартов и достижению прогресса в этой области, в частности выполнению пяти из 13 установленных приоритетов. Это свидетельствует о приверженности лидеров Косово и его Временных институтов выполнению задач, поставленных международным сообществом.

Мы принимаем к сведению усилия, предпринятые с целью обеспечить активизацию процесса осуществления. Мы призываем правительство Косово энергично работать в ключевых областях, определенных в докладе. К ним, в частности, относятся вопросы укрепления контактов со всеми общинами, содействия примирению и доверию между общинами, уделения необходимого внимания ситуации в области безопасности и обеспечения верховенства права, а также вопрос привлечения к суду тех, кто несет ответственность за совершенные акты насилия. Иными словами, путем принятия этих мер мы должны заверить все общины в том, что они станут частью будущего многоэтнического Косово, независимо от окончательных результатов этого процесса.

Аргентина считает, что у Косово не может быть процветающего и мирного будущего, если не будет обеспечено полное уважение многообразия народов, населяющих Косово. Как уже было отмечено Контактной группой, итоги процесса определения будущего статуса должны быть приемлемы для большинства населения Косово. Однако, в то же время они должны обеспечить уважение и защиту прав меньшинств. Мы настоятельно призываем стороны с честью выполнить возложенную на них задачу и исторический диалог во время переговоров по вопросу о статусе. В ходе переговоров им следует проявлять гибкость в своих позициях, действуя в истинном духе компромисса.

И наконец, мы настоятельно призываем Временные институты упорно продолжать выполнять стандарты, чтобы достичь поставленной цели — создания основы многоэтнического и демократического общества в Косово, где все общины, желающие этого, смогут жить в условиях достоинства и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Греции.

Я приветствую присутствующую на заседании Председателя Координационного центра Республики Сербии для Косово и Метохии г-жу Санду Рашкович-Ивич. Хотел бы также, как и другие ораторы, приветствовать впервые принимающего участие в заседании Совета нового Специального представителя Генерального секретаря г-на Йоахима Рюккера. Я благодарю его за его выступление. Позвольте также приветствовать премьер-министра Косово г-на Чеку, прибывшего с делегацией Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Греция присоединяется к заявлению, с которым вскоре выступит Постоянный представитель Финляндии от имени Европейского союза. Поэтому я ограничусь несколькими краткими замечаниями.

В докладе Генерального секретаря совершенно четко указывается на то, что в последние несколько месяцев временные институты продолжали свои усилия, направленные на осуществление стандартов. Сегодня налицо конкретный прогресс в некоторых областях, в частности, в осуществлении некоторых из 13 приоритетов, определенных Контактной группой. Мы приветствуем это позитивное развитие событий.

Однако мы вновь подчеркиваем, что нужны дополнительные усилия для выполнения всех 13 приоритетов. Кроме того, реализация остальных стандартов, — тех, что не входят в список из 13 приоритетов, — по-прежнему имеет равную

важность для построения многоэтнического, стабильного и демократического Косово.

Мы обеспокоены отсутствием прогресса в ключевой сфере децентрализации, а также в таких других важных и сложных вопросах, как возвращение населения, диалог, культурное и религиозное наследие. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, достоин сожаления тот факт, что за отчетный период сократились контакты на высоком уровне лидеров косовских албанцев с общинами меньшинств.

Ситуация по-прежнему далека от удовлетворительной. Вместе с другими мы осуждаем случаи насилия, имевшие место в прошлом месяце в Косовской Митровице, и подтверждаем необходимость того, чтобы все подобные инциденты тщательно расследовались, а виновные в их совершении наказывались. Мы также осуждаем рост числа случаев вандализма по отношению к сербским православным церквам, что препятствует продвижению вперед восстановления религиозных объектов, пострадавших в ходе волны насилия в марте 2004 года.

Мы неоднократно подчеркивали здесь необходимость примирения в качестве совершенно необходимого условия для построения мирного и безопасного будущего для всех общин в Косово. Однако процесс примирения предполагает участие в нем как косовских сербов, так и косовских албанцев. Поэтому мы вновь подчеркиваем необходимость того, чтобы косовские сербы участвовали в работе Временных институтов, что отвечает их собственным интересам. Мы вновь очень просим Белград поощрять косовских сербов к участию в работе косовских Временных институтов самоуправления, а не препятствовать ему.

Что касается нынешнего политического процесса определения будущего статуса Косово, то мы вновь заявляем о всемерной поддержке усилий Специального посланника Генерального секретаря и Венского процесса. Мы разделяем разочарование Генерального секретаря в связи с тем, что в позициях обеих сторон нет точек соприкосновения. Мы поддерживаем его призыв проявлять большую гибкость и дух компромисса. Мы по-прежнему считаем, что оптимальных результатов можно будет добиться в рамках согласованного за столом переговоров и взаимоприемлемого урегулирования.

Я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Я предоставляю слово представителю Финляндии.

Г-жа Линтонен (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). Присоединяющиеся страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Турция и Хорватия, страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, а также бывшая югославская Республика Македония и Республика Молдова присоединяются к данному заявлению.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) г-на Рюккера за весьма обстоятельное и информативное выступление, четко свидетельствующее о прогрессе, достигнутом в Косово.

Я хотела бы поприветствовать г-на Рюккера на новом посту Специального представителя Генерального секретаря. Его большой опыт руководителя компонента V МООНК дает ему прекрасное представление о положении на местах, и поэтому у него есть все необходимое для того, чтобы успешно выполнить новые возложенные на него обязанности. Я хотела бы подчеркнуть тот факт, что Европейский союз решительно поддерживает г-на Рюккера в его усилиях по выполнению резолюции 1244 (1999) и по подготовке перехода от МООНК к будущему международному присутствию в Косово после того, как будет решен вопрос о статусе. Специальный представитель Рюккер будет заниматься двуединой задачей: поддерживать текущие переговоры о статусе и осуществлять подготовку к периоду после МООНК.

Я хотела бы также вновь выразить нашу признательность бывшему Специальному представителю г-ну Сёрену Эссен-Петерсену за его работу.

Мы настоятельно призываем все стороны в полном объеме сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря в духе конструктивности и приверженности. Мы целиком и полностью разделяем мнение Генерального секретаря о том, что Приштина и Белград должны принимать конструктивное участие в переговорах о

статусе, чтобы Специальный посланник Мартти Ахтисаари смог завершить политический процесс определения будущего статуса Косово. Специальный посланник и впредь будет пользоваться нашей всемерной поддержкой, и мы приветствуем его усилия в поиске решения, согласованного за столом переговоров.

Решение вопроса о статусе необходимо для того, чтобы поддерживать стабильность в регионе западных Балкан. Нынешнее положение неустойчиво, и ему на смену должно прийти решение, обеспечивающее прочный мир и стабильность в этом регионе, а также содействующее интеграции Косово в европейское пространство. Европейский союз подчеркивает свою долгосрочную приверженность Косово.

ЕС полностью поддерживает усилия МООНК наряду с усилиями Временных институтов самоуправления (ВОС) в Косово с целью достижения конкретного прогресса в осуществлении стандартов. Осуществление приоритетных требований является важным залогом построения многоэтнического Косово, однако важно не упускать из виду тот факт, что все стандарты важны для будущего Косово. Европейский союз приветствует прогресс, достигнутый в таких приоритетных областях, как функционирование демократических институтов и правопорядок, а также устойчивые темпы возвращения населения и права общин.

Хотя этот прогресс обнадеживает, ясно, что успешное осуществление стандартов для Косово требует новых усилий всех сторон. Необходимо также подготовиться к поэтапному переходу от процесса реформ, в основе которого лежат стандарты Организации Объединенных Наций, к процессу реформ, который будет брать за основу требования европейской интеграции. Такой постепенный переход уже начался.

Европейское партнерство и ежегодные доклады о достигнутом прогрессе, а также регулярный диалог по политическим и техническим вопросам, обеспечиваемый Европейской комиссией, помогают правительству Косово определять приоритетные области реформ, необходимых для сближения с Европейским союзом.

Мы уже интегрировали суть косовских стандартов в европейское партнерство, что позволит добиться более совершенного мониторинга и более простого осуществления. Мы приветствуем тот факт, что правительство Косово недавно утвердило «План действий европейского партнерства», в котором изложена стратегия правительства по осуществлению сводных стандартов. Параллельно с процессом определения статуса ВИС необходимо также уделять внимание процессу реформ, необходимых для подготовки Косово к европейскому будущему.

Как отмечает Генеральный секретарь, вызывает обеспокоенность тот факт, что не все этнические общины реально участвуют в работе Временных институтов. Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря по поводу управления той частью территории Косово, которая находится к северу от реки Ибар. Мы вновь обращаемся к косовским сербам с призывом участвовать в работе косовских органов управления. Как отмечает Генеральный секретарь, нынешнее отсутствие вовлечения косовских сербов в деятельность косовских институтов остается препятствием на пути осуществления некоторых стандартов. Всем гражданам Косово должен обеспечиваться одинаковый уровень социальных и административных услуг. Проживающая в Косово сербская община должна четко и активно привлекаться к участию в работе косовских институтов, где они смогут самым эффективным образом отстаивать свои собственные интересы.

Европейский союз прекрасно понимает, что процесс определения статуса Косово — это огромная задача для международного сообщества, и ЕС жизненно заинтересован в позитивном и устойчивом решении этой проблемы. Мы поддерживаем усилия Специального посланника Ахтисаари, направленные на привлечение как Белграда, так и Приштины к прямым переговорам и консультациям экспертов по таким ключевым областям, как децентрализация, культурное наследие и религиозные объекты, а также экономические вопросы и вопросы прав меньшинств. Точки зрения обеих сторон остаются различными, но на сегодня процесс был полезным в плане прояснения их позиций и изучения возможных точек соприкосновения. ЕС полностью поддерживает эти усилия и, через своего представителя ЕС в процессе определения будущего статуса Косово и через посредство Комиссии, играет ведущую роль. ЕС также недавно приветствовал решение приступить к прямым политическим переговорам по вопросу о статусе и призвал обе

стороны конструктивно участвовать в этом этапе переговоров.

В зависимости от решения вопроса о будущем статусе планируется, что участие Европейского союза в Косово будет состоять из трех компонентов: вклад ЕС в возможное будущее международного гражданского присутствия, возможная операция в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны в более широкой сфере верховенства права и присутствие ЕС в связи с европейской перспективой Косово.

По всем этим направлениям уже идет подготовка. Группа планирования ЕС уже учреждена и развернута в Косово для подготовки к возможной операции в рамках Европейской политики в области безопасности и обороны в сферах полиции и отправления правосудия, которые являются жизненно важными для безопасности и стабильности региона. Подготовка к будущей роли ЕС в Косово проходит в тесном сотрудничестве с Европейской комиссией для обеспечения согласованного подхода. Высокий представитель Хавьер Солана, вместе с Комиссаром по вопросам расширения Олли Реном,уже подготовил три обстоятельных доклада по будущему европейской приверженности Косово. Эти доклады служат основой будущего планирования.

Мы считаем, что после урегулирования и постепенного свертывания МООНК собственные институты Косово должны будут нести самую широкую ответственность за решение своих вопросов. Местное участие и подотчетность должны быть возложены на Косово. Международное участие должно помочь косовским институтам взять на себя со временем полную ответственность за Косово, на основе строгого применения ориентировочных показателей эффективности деятельности и потенциала.

Цель Европейского союза — обеспечить, чтобы Косово стало надежным партнером, продвигающимся вместе с остальным регионом к ЕС. В частности, ему нужна политическая воля и подлинная приверженность всех сторон, участвующих в нынешних переговорах о статусе. Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, жизненно важно заверить все общины, что в будущем у них всех будет место в Косово, независимо от его статуса. Будущее урегулирование должно гарантировать защиту прав и самобытности всех общин в Косово.

Вместе с Генеральным секретарем мы настоятельно призываем все соответствующие стороны воздержаться от провокационных обвинений и придерживаться конструктивного поведения, чтобы обеспечить устойчивое будущее Косово. Белград также должен играть свою роль в достижении этих целей. Сербии отведена критически важная роль в усилиях по стабилизации региона Западных Балкан и обеспечении его беспрепятственной интеграции в евро-атлантические структуры сотрудничества.

Я хотела бы подчеркнуть, что экономический прогресс жизненно важен для создания терпимого, многоэтнического и демократического Косово. На сегодня ЕС предоставил Косово более 2,6 млрд. евро для удовлетворения безотлагательных постконфликтных потребностей, развития и укрепления новых институтов Косово, поддержки процесса возвращений и содействия экономическому развитию. Кроме того, ЕС финансировал компонент IV МООНК, который помогает возрождению экономической деятельности в Косово и созданию современной открытой рыночной экономики, привлекательной для иностранных инвестиций. ЕС также привержен оказанию помощи экономике Косово в будущем. Задача заключается в создании устойчивых условий для экономического роста и развития, а также в приближении законодательных и административных рамок Косово к европейским стандартам. Верховенство права и условия в области безопасности жизненно важны для перспектив экономического роста и развития Косово.

Наконец, работа МООНК приближается к завершающей стадии. Беспрепятственный переход может продолжаться только в том случае, если будут иметься необходимые средства в критически важных областях. ЕС является крупнейшим донором Косово, и мы призываем других рассмотреть в приоритетном порядке, как они могут расширить свою помощь Косово. После урегулирования вопроса о статусе предусматривается провести международную конференцию доноров. Потребуется долгосрочная приверженность международного сообщества доноров для обеспечения прочного и долговременного урегулирования статуса Косово.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Украины.

Г-н Крыжанивский (Украина) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего по-

звольте мне присоединиться к моим коллегам и приветствовать Вас на посту Председателя Совета Безопасности. Я приветствую также Председателя Координационного центра по Косово и Метохии Республики Сербия г-жу Санду Рашкович-Ивич и премьер-министра Косово г-на Агима Чеку.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его глубокий доклад (S/2006/707) о положении в Косово и выразить нашу искреннюю благодарность недавно назначенному Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Йоахиму Рюккеру за его подробный брифинг. Моя страна хотела бы заверить Специального представителя в нашей полной поддержке и пожелать ему всяческих успехов в его важной международной миссии в это очень сложное время.

Я хотел бы отметить несколько моментов, которые, с точки зрения моей делегации, критически важны в контексте сегодняшних прений. Когда мы читаем сегодняшний доклад Генерального секретаря, мы видим некоторые признаки позитивного развития ситуации в Косово; в то же время у нас возникает четкое представление о многочисленных проблемах, которые все еще не решены. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в реформировании и укреплении потенциала Институтов самоуправления края и урегулировании вопросов, связанных с общинами, хотя безотлагательно необходимо принять более конкретные и решительные меры в ходе общего осуществления стандартов.

Будучи важными необходимыми условиями для успешного решения вопроса о будущем статусе Косово, вопросы о возвращениях, более широком участии косовских сербов в политической и организационной жизни на муниципальном и центральном уровнях и защита прав меньшинств, православных религиозных и культурных мест, к нашему великому сожалению, по-прежнему занимают видное место в повестке дня. С учетом идущего политического процесса мы также считаем особенно тревожным тот факт, что продолжают происходить инциденты в области безопасности, затрагивающие в основном сербское население края. Чтобы предотвратить возможное ухудшение ситуации, ответственные должны быть немедленно преданы суду.

Украина, разделяя мнение о необходимости придания нового импульса идущему политическому процессу и поддерживая усилия по достижению жизнеспособного и прочного урегулирования ситуации в Косово, последовательно выступает за стабилизацию политической, экономической ситуации и ситуации в области безопасности в Косово на основе соответствующих основополагающих решений Совета Безопасности, включая резолюцию 1244 (1999), а также при полном соблюдении принципов международного права.

Мы приветствуем прямые переговоры между Белградом и Приштиной по определению политического статуса Косово, проходящие под эгидой Специального представителя Генерального секретаря г-на Ахтисаари, хотя достигнутые на сегодня результаты не столь убедительны, как мы ожидали в начале всего процесса. Тем не менее, мы высоко оцениваем прогресс, достигнутый по техническим вопросам, который мог бы представлять собой хорошую основу для значимых компромиссов по другим важным вопросам.

С нашей точки зрения, проведение эффективного диалога между всеми общинами Косово и с участием всех сторон — единственный путь, ведущий к взаимно приемлемому и всеобъемлющему урегулированию на основе компромисса. Очевидно, что решение вопроса о будущем статусе Косово должно гарантировать дальнейшее осуществление демократических стандартов и полное соблюдение прав человека и прав всех этнических групп Косово. По нашему мнению, оно должно в первую очередь и прежде всего содействовать долгосрочной региональной безопасности.

Украина считает, что с учетом неустойчивой ситуации в самом Косово и в более обширном районе все заинтересованные стороны должны подходить к политическому процессу определения будущего статуса Косово с максимальной ответственностью. Любое навязанное решение или поспешные действия, ведущие к одностороннему изменению границ признанного в международных масштабах демократического государства в Балканском регионе будут дестабилизировать ситуацию и создадут опасный прецедент для Европы и для всего мира. У нас вызывает особую озабоченность тот факт, что косовская модель может быть взята в качестве образца сепаратистскими движениями постсоветского периода.

К нашему большому разочарованию, мы наблюдаем осуществление такого нежелательного ва-

рианта, сопровождающегося попытками некоторых самопровозглашенных режимов на постсоветском пространстве использовать урегулирование ситуации в Косово в качестве прецедента, для того чтобы претендовать на независимость. Несмотря на совместные усилия международного сообщества, направленные на разрешение «замороженных конфликтов» при полном соблюдении территориальной целостности соответствующих стран, объявление референдумов по вопросу о независимости в районе Приднестровье Республики Молдова и в Южной Осетии, Грузия, по нашему мнению, несет большую угрозу и опасность стабильности и непрерывности процесса урегулирования этих конфликтов.

В этой связи особенно важно добиться того, чтобы конечное решение Совета Безопасности по вопросу об окончательном статусе Косово не навязывало решение, а принималось только на основе четко выраженного согласия обеих заинтересованных сторон.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Албании.

Г-н Неритани (Албания) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне приветствовать нового Специального представителя Генерального секретаря г-на Йоахима Рюккера. На этом трудном этапе перехода — в решающий для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) момент — его общеизвестная приверженность и умение служат надежной гарантией и свидетельством того, что успешная и решительная работа его предшественника найдет свое продолжение. Албанское правительство будет и впредь поддерживать его усилия, направленные на осуществление цели создания демократического и многоэтнического Косово.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность бывшему Специальному представителю г-ну Сёрену Эссен-Петерсену. Мы также выражаем признательность МООНК, СДК, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейскому союзу (ЕС) за их постоянную самоотверженность и приверженность Косово. Мы приветствуем важные усилия и недавние действия ЕС на месте событий, которые будут способствовать последовательному переходу.

Я также хотел бы отметить присутствие здесь сегодня премьер-министра Чеку и искренне приветствовать его на этом заседании. Мы выражаем ему признательность за его постоянное руководство и за достижения, отмеченные в период, охватываемый этим докладом. Мы убеждены в том, что под руководством г-на Чеку правительство будет продолжать эффективно руководить созданием жизнеспособного, многоэтнического и процветающего Косово для всех его граждан.

Я также хотел бы приветствовать присутствие представителя Сербской делегации г-жи Рашкович-Ивич.

Я благодарю Генерального секретаря за его самый последний доклад (S/2006/707) и выражаю признательность моей делегации за этот реалистичный и содержательный документ. Мы разделяем его общую оценку относительно того, что нынешняя тенденция развития Косово по-прежнему характеризуется дальнейшим прогрессом, который сопровождается значительными достижениями. Как отметил Генеральный секретарь в пункте 12 своего доклада,

> «Продолжающийся политический процесс оказал заметное влияние на приверженность косовских властей осуществлению стандартов и его итогам. Временные институты также продемонстрировали бóльшую готовность взять на себя ответственность за урегулирование проблем, с которыми сталкиваются меньшинства, и за повышение эффективности органов управления».

Следует подчеркнуть, что ситуация в области безопасности остается стабильной, и на нее не оказал негативного воздействия происходящий процесс определения будущего статуса. Мы с удовлетворением отмечаем, что в отчетный период наблюдался дальнейший прогресс в области осуществления стандартов и что в настоящий момент, в результате усилий по решению приоритетных задач и приверженности правительства, было сообщено о завершении осуществления ряда приоритетных стандартов, в то время как осуществление оставшихся стандартов успешно продолжается и будет завершено в установленные сроки.

Недавнее принятие правительством Косово «Плана действий европейского партнерства» знаменует собой новый этап. Он включает в себя стан-

дарты в качестве необходимых условий реализации долгосрочной европейской перспективы для Косово. Он отражает четкое представление правительства об этой перспективе для Косово и его приверженность обеспечению того, чтобы эффективное осуществление стандартов оставалось первоочередной задачей и важной обязанностью в процессе и после определения будущего статуса. Мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря, и мы убеждены в том, что правительство премьер-министра Чеку будет сохранять созданную позитивную динамику. Осуществление стандартов, в особенности оставшихся приоритетных задач, поставленных Контактной группой, играют ключевую роль в обеспечении как многоэтнического характера Косово, так и лучшего будущего для всех его граждан.

Согласно общему пониманию и представлениям, главной целью по-прежнему является создание многоэтнического Косово. Столь же важно, чтобы косовские сербы принимали всестороннее участие в институтах и в общественной жизни, что является наилучшим — фактически, единственным жизнеспособным — способом выражения и содействия осуществлению их законных чаяний.

Власти Белграда должны откликнуться на последовательную стратегию международного сообщества, устранив все препятствия на пути участия косовских сербов в институтах Косово. Как справедливо отмечено в пункте 31 доклада, их неучастие, «не отвечает интересам косовских сербов» и, как отмечено в пункте 9, «затрудняет осуществление отдельных стандартов».

В то же время мы призываем косовских албанцев удвоить свои усилия по осуществлению свобод и прав меньшинств и активизировать свои контакты со всеми общинами. Мы считаем, что как албанцы, так и сербы в Косово должны предать прошлое забвению, начать примирение, укреплять сотрудничество и думать о совместном будущем.

Албанское правительство продолжает поддерживать диалог между представителями албанцев и сербов и призывает обе стороны занять реалистичную позицию. Мы удовлетворены проходящими в Вене двусторонними переговорами по вопросам, связанным с будущим статусом и с другими важнейшими проблемами, включая децентрализацию, права меньшинств, а также религиозное и культурное наследие. Мы призываем обе стороны продолжать этот диалог и серьезно и конструктивно работать вместе с г-ном Ахтисаари и его командой.

Политический процесс, имеющий целью определение окончательного статуса Косово, продолжается и сейчас входит в завершающую стадию. На этом чрезвычайно важном этапе решающую и незаменимую роль играют последовательные действия международного сообщества. Албания будет и впредь играть активную роль и занимать конструктивную позицию. Мы продолжаем считать, что процесс определения статуса должен проходить неуклонно и быстро, и окончательное решение должно быть принято до конца 2006 года. Как ясно гласят руководящие принципы, нельзя чинить препятствия на пути уже начатого процесса. Дальнейшие отсрочки продлят состояние нестабильности и неопределенности, и это не будет отвечать интересам ни Косово, ни Сербии, ни окружающего региона.

Мы по-прежнему присоединяемся к международной поддержке, оказываемой г-ну Ахтисаари и его сотрудникам. Мы вновь заявляем о том, что твердо поддерживаем руководящие принципы Контактной группы, касающиеся того, что не должно быть ни изменения границ, ни раздела Косово, ни союза с любой другой страной или с частью любой другой страны. Мы поддерживаем реалистичное решение, полностью основанное на сегодняшней реальности этого своеобразного случая — стабильное и многоэтническое решение, которое будет уважать высказанную подавляющим большинством и четко выраженную волю народа Косово и будет приемлемо для него. Такой результат должен способствовать укреплению стабильности и безопасности Косово и региона в целом и должен соответствовать духу и тенденциям регионального сотрудничества.

Мы подчеркиваем нашу твердую убежденность в том, что наиболее реалистичным, прагматичным и справедливым решением проблемы статуса является независимость при условии сохранения присутствия международного сообщества в гражданской области и в области безопасности в течение определенного периода времени. Под этим мы понимаем независимость, которая будет обеспечивать поощрение и защиту прав и культурного и религиозного наследия сербов и всех других меньшинств, независимость, благодаря которой будет создано общество, в котором все народы Косово

смогут жить в условиях достоинства и процветания, не испытывая страха. Нас обнадеживает тот факт, что руководители Косово, гражданское общество, средства массовой информации и общество в целом демонстрируют последовательность усилий в политической и социальной области, растущее единство и сотрудничество с международным сообществом в целях создания такого демократического и многоэтнического Косово, интегрированного в евроатлантические структуры.

Мы уверены в том, что независимость позволит обеспечить социальную и экономическую стабильность и безопасность Косово и региона в целом, поможет построить прочное многоэтническое и демократическое общество в крае и проложить путь к интеграции Косово в европейские структуры. Албания разделяет более широкую точку зрения о том, что международное военное и гражданское присутствие в Косово, даже после определения статуса, будет иметь большое значение для успеха всех этих усилий.

В заключение позвольте мне заверить членов Совета в том, что правительство Албании будет продолжать руководствоваться конструктивным подходом, активно играя полезную посредническую роль в регионе, особенно в данном конкретном вопросе. Международное сообщество и переговорная группа г-на Ахтисаари будут по-прежнему иметь надежного партнера в лице Албании в рамках предстоящего процесса и в период после его завершения.

Председатель (*говорит по-английски*): Президент Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии попросила слово, чтобы вновь выступить с заявлением. Я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Рашкович-Ивич.

Г-жа Рашкович-Ивич (Сербия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы поблагодарить всех участников за выступления и заверить г-на Рюккера в том, что Координационный центр для Косово и Метохии готов сотрудничать с новым Специальным представителем Генерального секретаря.

Я хотела бы остановиться на заявлении, с которым выступила Ее Превосходительство г-жа Кирсти Линтонен от имени Европейского союза (ЕС). Сербия приветствует поставленные ЕС цели в отношении Косово и Метохии, а также его вклад в том, что касается возможного будущего международного гражданского присутствия. Мы, разумеется, привержены цели сотрудничества с новой миссией ЕС, когда наступит время, включая подготовительный этап.

Мне хотелось бы сказать, что мы можем сотрудничать во многих областях. Это, прежде всего, относится к вопросу о возвращении. Несмотря на то, что в заявлении Европейского союза отмечалось достижение прогресса в деле возвращения беженцев, я хотела бы высказать несогласие с этим и подчеркнуть, что в этой области многое еще предстоит сделать.

Еще один момент, о котором здесь упоминалось, является вопрос о прогрессе, достигнутом в восстановлении правопорядка. По мнению Сербии, в Косово существует культура безнаказанности. Это мнение основывается на реальных данных. Например, в период с 1999 года и по сегодняшний день убит 931 человек из числа сербов и других представителей неалбанского происхождения. За эти убийства никто не был осужден и не был привлечен к судебной ответственности. Однако мы считаем, что обстановка улучшается, и мы будем сотрудничать по различным направлениям, таким, как региональная безопасность и возвращение беженцев.

Я хотела бы сказать несколько слов о причинах, по которым сербская община не участвует в местных органах управления и в работе Временных институтов. В 2002 году состоялись местные выборы, и пять муниципалитетов имеют своих представителей на местном уровне. В 2004 году были проведены выборы в Скупщину Косово. Сербы бойкотировали их; лишь 811 человек пришли на избирательные участки, чтобы проголосовать. Таким образом, сейчас сербские представители представляют лишь 0,3 процента избирателей. Их число составляет 140 000 сербов и других лиц неалбанского происхождения в регионе Косово и Метохии и 230 000 человек, которые проживают за пределами административной границы и являются перемещенными лицами в Сербии. Будучи сербами, мы хотели бы — не как Белград, а как сербы — иметь законных и легитимных представителей. Я думаю, что члены Совета согласятся со мной в том, что поддержка 0,3 процента избирателей не является законным и легитимным сербским представительством. Мы полагаем — сербы полагают, — что это не конец истории.

Ключом к решению многих вопросов, касающихся сербов в регионе, является децентрализация. Если будет иметь место децентрализация — я не говорю осуществлена, а согласована, — то тогда мы могли бы провести выборы. После этого выборы могли бы быть организованы очень быстро. Затем был бы начат процесс снизу вверх: во-первых, были бы избраны представители в местные органы управления, затем в будущем в децентрализованные муниципалитеты, а уже потом представители в Скупщину Косово.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Рюккеру, который ответит на прозвучавшие замечания.

Г-н Рюккер (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить всех, кто находится за этим столом, за слова приветствия и поддержки в адрес моей миссии. Я также благодарен за выступления, в которых освещались вопросы, имеющие большую важность для моей миссии. Я хотел бы кратко прокомментировать лишь некоторые из них, например, замечание г-жи Сандры Рашкович-Ивич в отношении неучастия косовских сербов в работе Институтов; вопрос о свободе передвижения, который был поднят рядом ораторов; проблему, связанную с возвращением; и, наконец, проблему преступности, на которую часто ссылались ораторы.

Что касается неучастия косовских сербов в последних выборах, то у нас в Косово сложилось впечатление, что это было спровоцировано, или, по крайней мере, не остановлено Белградом. Я думаю, что правительство Сербии должно избегать даже впечатления того, что оно создает условия, о которых оно будет сожалеть с точки зрения политической интеграции и экономического участия косовских сербов, о которых неоднократно говорилось как о крайне желательной цели.

Что касается свободы передвижения, о которой говорил целый ряд ораторов, я думаю, что мы добиваемся последовательного прогресса как в теории, так и на практике. В последних сообщениях, в результате проведенных Косовской полицейской службой по вопросу о свободе передвижения обследований, отмечается, что 93 процента населения Косово, включая, разумеется, все общины, передвигаются за пределами своих деревень, и что 94 процента из них оценивают свое передвижение как безопасное. Представления о безопасности и свободе передвижения, особенно общины косовских сербов на юге Митровицы и общины косовских албанцев на севере Митровицы, по-прежнему подрываются актами запугивания и слухами. Это, разумеется, происходит в результате частых сообщений сербских старших должностных лиц о том, что косовские сербы не чувствуют себя в безопасности и лишены свободы передвижения. Такие сообщения усугубляют эти представления и имеют пагубное психологическое воздействие. Опять-таки, я думаю, что следует избегать подобных представлений, о которых мы пожалеем на следующем этапе.

Что касается вопроса о возвращении, я очень признателен за поддержку в отношении того, что нам удалось недавно заключить с Белградом. Да, 6 июня 2006 года состоялось подписание Временными институтами, правительством Сербии и МООНК Протокола о добровольном и устойчивом возвращении населения. В нем еще раз было подтверждено обязательство Приштины и Белграда интенсифицировать процесс возвращения населения, что крайне необходимо. Но что еще важнее, это привело к согласию 70 семей после подписания соответствующих соглашений на возвращение в Српски-Бабуш. Нам нужно делать в этом отношении значительно больше. Я полностью согласен со всем, что было сказано по этому поводу.

Причин для наличия незначительного числа возвращающихся, конечно же, множество. В их числе отсутствие работы, состояние экономики и неясность относительно статуса, каждая из которых играет свою роль. Однако мы всецело привержены их устранению.

Теперь позвольте мне перейти к вопросу о преступности. Мы категорически отвергаем обвинения нас Белградом в том, что мы закрываем глаза на мотивированные этническими соображениями преступления в Косово. Наоборот, мы направляем полицию специально на то, чтобы следить за любыми преступлениями, которые могли бы быть мотивированы этническими соображениями, и классифицировать их в приоритетном порядке. Мы используем термин «ПЭМП» — потенциально этнически мотивированные преступления — и следим за ними очень внимательно. Просто ради констатации факта скажу, что число преступлений в Косово, которые могли бы быть мотивированы этническими соображениями, существенно снижается. Налицо

также тенденция к выравниванию абсолютного числа пострадавших от них как косовских албанцев, так и косовских сербов.

В то время как некоторые совершаемые в Косово преступления действительно мотивированы этническими соображениями, значительное большинство из них — нет, и поэтому политизировать каждый случай нарушения безопасности, характеризуя его как этнически мотивированный, еще даже до проведения расследования фактов, совершенно безответственно. Примеров тому существует множество, приводить которые я вам не буду, хотя и мог бы.

Что же касается недавнего инцидента со взрывом в Митровице, то мы активно его расследуем. Один арест уже произведен, и расследование продолжается. В отношении же последующих мер по следам упомянутых несколькими делегациями событий 4 марта 2004 года скажу, что успешно разобраны дела 243 лиц, которые осуждены либо за преступления, либо за мелкие нарушения в связи с произошедшими в марте 2004 года беспорядками. Кроме того, 25 августа 2006 года международный судья по проведению досудебных расследований выдал ордер на задержание четырех обвиняемых, подозреваемых в причастности к поджогу в ходе этих беспорядков многочисленных зданий в Фуше-Косова/Косово-Поле. Ожидается, что по мере дальнейшего проведения расследования будут произведены дополнительные аресты. Эти недавние аресты ознаменовали значительный прогресс в последующих мерах, не отраженный в находящемся на рассмотрении членов Совета докладе.

В том, что касается отдельных упомянутых здесь случаев, чрезвычайно прискорбно, что голословные обвинения, выдвигаемые в официальных письмах из Белграда, даже после данных нами на них надлежащих ответов и прояснения нами фактов, впоследствии вновь используются в публичных заявлениях в их первоначальном виде. Сегодня мы вновь стали свидетелями такого явления в зале Совета. Я не собираюсь вовлекаться в игру цифрами с сербским представителем или в разбор отдельных дел.

Наша основанная на фактах позиция в отношении обстановки в плане безопасности в отчетный период в достаточной мере отражена в технической оценке, приложенной к докладу Генерального секретаря. Эта техническая оценка стала результатом деятельности четко сконструированного механизма регулярного сбора, сопоставления и анализа фактов — деятельности, участие в которой на различных уровнях принимают многочисленные учреждения, в том числе, помимо МООНК и временных институтов, представители Контактной группы в Приштине, весьма активно вовлеченные в проверку правильности докладов об осуществлении стандартов. Другими словами, верность этой оценки настолько надежна, насколько она только может быть.

Позвольте мне еще раз поблагодарить Совет за предоставленную нам возможность представить сегодня этот доклад.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Рюккера за только что данные им разъяснения.

Желающих выступить больше нет. Таким образом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.